



Umwaka wa 63
Igazeti ya Leta n° 08 yo ku
wa 19/02/2024

Year 63
Official Gazette n° 08 of
19/02/2024

63^{ème} Année
Journal Officiel n° 08 du
19/02/2024

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Rwanda Standards Board (RSB)

Itangazo/ Notice/ Avis au public

Amabwiriza y'Igihugu y'Ubuziranenge.....	4
National Standards.....	4
Normes Nationales.....	4

B. Guhindura amazina/ Change of names/ Changement de noms

Icyemezo cyo guhindura izina/ Change of name Certificate/ Certificat de changement de nom :

A

ARADUKUNDA Noella	33
-------------------------	----

B

BAZATSINDA Emmanuel	41
BUSUNGU Abudaratifu	34

C

CYUBAHIRO Clement	32
-------------------------	----

I

IGANZE Gisa Giannis.....	37
IRIBAGIZA Sharon.....	40
ISHIMWE Marie Goretti	39

K

KEZA Trinity Mirembe.....	35
KIBUZYA MATENDA Roger	44

M

MUGISHA Missionnel	38
MUSA Nsenga	42
MWITIREHE Gentil.....	43
MWIZA Bernadette	27

N

NDAYISENGA Yasine	31
NIYIGENA Michel.....	26
NIYITEGEKA Gentil	29
NSHIZINYOTA Felicien	36
NTAMEREKEZO Julienne.....	23
NYIRABAVUKIYEHE Joyeuse	30

S

SEBULIKOKO MUKABYAGAJU Marie Rose	25
---	----

U

UWAMAHORO Angelique	24
UWAMURERA Betty.....	28
UWIMANA Elizabeth	22

Ingingo z'ingenzi z'impamvu yo gusaba guhinduza amazina/ Name change request/
Demande de changement de noms:

G

GWIZA MUBILIGI Warren	49
-----------------------------	----

H

HABIMANA Jackson	49
HAKIZIMANA Bonaventure	50

M

MBABAZI Alice KAMBANDA Antoine.....	50
MUNYAGISENYI Eric	48

N

NDAHAYO Felicien.....	45
NDAYITEGEYE Younam	46
NSENGIYUMVA Etienne	51
NSHUTI Aldjaru.....	46
NYIRAMUNEZA.....	48
NYIRINKWAYA	47

T

TWAGIRAMUNGU	51
--------------------	----

U

UWIRINGIYIMANA Diane.....	47
UWIZERA Devotha.....	45

C. Imiryango/Organizations/Organisations

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES ARTISANANS AU RWANDA	52
CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR.....	54



ITANGAZO: AMABWIRIZA Y'IGIHUGU Y'UBUZIRANENGE	NOTICE: NATIONAL STANDARDS	AVIS AU PUBLIC: NORMES NATIONALES
<p>Hashingiwe ku Itegeko N° 50/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 4;</p> <p>Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Ubuyobozi y'Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB);</p> <p>Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB) gitangaje Amabwiriza y'Igihugu y'Ubuziranenge akurikira:</p>	<p>In accordance with Law N° 50/2013 of 28/06/2013 establishing Rwanda Standards Board (RSB) and determining its mission, organization and functioning, especially in its Article 4;</p> <p>After consideration and approval by the Rwanda Standards Board (RSB) Board of Directors;</p> <p>The Rwanda Standards Board (RSB) hereby publishes the following standards as National Standards:</p>	<p>Conformément à la loi N° 50/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 4;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil d'Administration de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB);</p> <p>L'Office Rwandais de Normalisation (RSB) publie les Normes suivantes en tant que Normes Nationales:</p>

A. NEW STANDARDS

S/N	STANDARD TITLE	REFERENCE NUMBER	EDITION
Food, Agriculture, Chemistry and Environment Standards Unit			
RSB/TC 13, Water and sanitation			
1.	Ambient water — Specification	RS 564: 2023	First edition
2.	Water quality — Determination of borate — Spectrometric method using azomethine-H	RS ISO 9390: 1990	First edition
3.	Water quality — Determination of the methylene blue active substances (MBAS) index — Method using continuous flow analysis (CFA)	RS ISO 16265: 2009	First edition
4.	Water quality — Sampling — Part 1: Guidance on the design of sampling programmes and sampling techniques	RS ISO 5667-1: 2020	Third edition
5.	Water quality — Determination of dissolved oxygen — Electrochemical probe method	RS ISO 5814: 2012	Third edition
6.	Water quality — Determination of orthophosphate and total phosphorus contents by flow analysis (FIA and CFA) — Part 1: Method by flow injection analysis (FIA)	RS ISO 15681-1: 2003	First edition
7.	Water quality — Determination of cyanide — Part 3: Determination of cyanogen chloride	RS ISO 6703-3: 1984	Third edition
8.	Compilation of Codex texts relevant to the labelling of foods derived from modern biotechnology	RS CAC/GL 76: 2011	2011
9.	Animal and vegetable fats and oils — Determination of trace elements by inductively coupled plasma optical emission spectroscopy (ICP-OES)	RS ISO 21033: 2016	First edition
10.	Maximum Residue Limits (MRLs) and Risk Management Recommendations (RMRs) for Residues of Veterinary Drugs in Foods	RS CX/MRL 2: 2021	2021
11.	Milk and milk products — Determination of the sugar contents — High performance anion exchange chromatography with pulsed amperometric detection method (HPAEC-PAD)	RS ISO 22184: 2021	First edition
RSB/TC 64, Pesticides			
12.	Packaging of pesticides — Requirements — Part 1: Solid pesticides	RS 565-1: 2023	First edition
13.	Packaging of pesticides — Requirements — Part 2: Liquid pesticides	RS 565-2: 2023	First edition

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

14.	Packaging of pesticides — Requirements — Part 3: Household pesticides	RS 565-3: 2023	First edition
15.	Packaging of pesticides — Requirements — Part 4: Fumigants	RS 565-4: 2023	First edition
RSB/TC 45, Petroleum products			
16.	Standard Specification for Fuel Oils	RS ASTM D396-21	2021 version
17.	Standard Specification for Aviation Turbine Fuels	RS ASTM D1655-21	2021 version
18.	Standard Specification for Hydrocarbon Unleaded Aviation Gasoline	RS ASTM D7547-22	2022 version
19.	Standard Specification for Leaded Aviation Gasolines	RS ASTM D910-21	2021 version
RSB/TC 8, Animal Feeds and Feeding Stuff (EASC/TC 001)			
20.	Compounded dog food — Specification — Part 2: Complementary food	RS EAS 58-2: 2023	First edition
21.	Compounded cat food — Specification	RS EAS 1091: 2023	First edition
22.	Compounded rabbit feed — Specification	RS EAS 1092: 2023	First edition
23.	Compounded horse feed — Specification	RS EAS 1093: 2023	First edition
24.	Poultry feed premix — Specification	RS EAS 1094: 2023	First edition
25.	Dairy cattle feed premix — Specification	RS EAS 1095: 2023	First edition
26.	Hay as animal feed — Specification — Part 1: Grass hay	RS EAS 1096-1: 2023	First edition
27.	Hay as animal feed — Specification — Part 2: Legume hay	RS EAS 1096-2: 2023	First edition
28.	Cattle feedlot operations — Specification	RS EAS 1097: 2023	First edition

RSB/TC 32, Seed and Propagation Materials (EASC/TC 012)			
29.	Banana seed — Requirements for certification	RS EAS 1035: 2023	First edition
30.	Cassava seed — Requirements for certification	RS EAS 1101:2023	First edition
RSB/TC 38, Processed Fruits, Vegetable and Tubers (EASC/TC 025)			
31.	Banana flour — Specification	RS EAS 1106: 2023	First edition
32.	Canned vegetables — Specification	RS EAS 1060: 2023	First edition
33.	Canned fruit cocktail — Specification	RS EAS 1061: 2023	First edition
RSB/TC 45, Petroleum and petroleum products (EASC/TC 068)			
34.	Engine coolant — Specification	RS EAS 1102: 2023	First edition
35.	Base oil — Specification	RS EAS 1103: 2023	First edition
36.	Heavy fuel oils — Specification	RS EAS 1104: 2023	First edition
Engineering and Urban Planning Standards Unit			
RSB/TC 21, IT and multimedia			
37.	Systems and software engineering — Systems and software Quality Requirements and Evaluation (SQuaRE) — Guide to SQuaRE	ISO/IEC 25000: 2014	Second edition
RSB/TC 53, Telecommunication and networking			
38.	Information technology — Telecommunications and information exchange between systems — Local and metropolitan area networks — Specific requirements — Part 1AB: Station and media access control connectivity discovery	RS ISO/IEC/IEEE 8802-1AB: 2017	Second edition
39.	Telecommunications and exchange between information technology systems — Requirements for local and metropolitan area networks — Part 3: Standard for Ethernet	RS ISO/IEC/IEEE 8802-3: 2021	Third edition

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

40.	Telecommunications and information exchange between systems — Wireless Regional Area Networks (WRAN) — Specific requirements — Part 22: Cognitive Wireless RAN Medium Access Control (MAC) and Physical Layer (PHY) Specifications: Policies and procedures for operation in the bands that allow spectrum sharing where the communications devices may opportunistically operate in the spectrum of primary service	RS ISO/IEC/IEEE 8802-22: 2022	Second edition
RSB/TC 48, Plastic tanks, pipes accessories and their related product (EASC/TC 072)			
41.	Plastic bucket — Specification	RS EAS 1080: 2023	First edition
42.	Plastic basin — Specification	RS EAS 1081: 2023	First edition
43.	Toilet brush — Specification	RS EAS 1082: 2023	First edition
44.	Sweeping broom (push brush) — Specification	RS EAS 1083: 2023	First edition
45.	Cobweb duster — Specification	RS EAS 1084: 2023	First edition
46.	Squeegee (rubber squeezer) — Specification	RS EAS 1085: 2023	First edition
47.	Plastics — Codes for resin identification on plastic products	RS EAS 1086: 2023	First edition
RSB/TC 23, Road vehicles			
48.	Environmental Testing – Part 2-1: Tests – Test A: Cold	RS IEC 60068-2-1: 2007	6.0
49.	Environmental Testing – Part 2-2: Test – Test B: Dry Heat	RS IEC 60068-2-2: 2007	5.0
50.	Environmental testing – Part 2-38: – Test – Test Z/AD: Composite Temperature/Humidity Cyclic Test	RS IEC 60068-2-38: 2021	3.0

B. REVISED STANDARDS

S/N	STANDARD TITLE	REFERENCE NUMBER	EDITION
Food, Agriculture, Chemistry and Environment Standards Unit			
RSB/TC 020, Packaging and packaging materials (EASC/TC 009)			
1.	Nutrition labelling — Requirements	RS EAS 803: 2023	Second edition
2.	Claims on foods — General requirements	RS EAS 804: 2023	Second edition
3.	Use of nutrition and health claims — Requirements	RS EAS 805: 2023	Second edition
RSB/TC 32, Seed and Propagation Materials (EASC/TC 012)			
4.	Seed potato — Requirements for certification	RS EAS 753: 2023	Second edition
Engineering and Urban Planning Standards Unit			
RSB/TC 55, Roads and highway engineering			
5.	Bitumen and bituminous binders — Part 1: Terminology	RS 395-1: 2023	Second edition
6.	Bitumen and bituminous binders — Part 2: Specification for paving grade	RS 395-2: 2023	Second edition
7.	Aggregates for surface treatment of roads — Specification	RS 292: 2023	Second edition
RSB/TC 23, Road vehicles			
8.	Maximum road speed governors for motor vehicles — Requirements	RS 291: 2023	Second edition
RSB/TC 3, Cereals and Pulses (EASC/TC 014)			
9.	Bread — Specification	RS EAS 43: 2023	Third edition
10.	Milled Rice — Specification	RS EAS 128: 2023	Fourth edition
11.	Barely for Brewing — Specification	RS EAS 327: 2023	Second edition
12.	Non-fermented soybean products — Specification	RS EAS 800: 2023	Second edition
13.	Soya protein products — Specification	RS EAS 801: 2023	Second edition
14.	Textured soya protein products — Specification	RS EAS 802: 2023	Second edition
RSB/TC 6, Oilseeds, Edible Fats and Oils (EASC/TC 015)			
15.	Edible Cotton Oil Seed – Specification	RS EAS 298: 2023	Second edition
16.	Edible sunflower oil — Specification	RS EAS 299: 2023	Third edition
17.	Edible palm oil — Specification	RS EAS 301: 2023	Third edition
18.	Edible palm kernel oil — Specification	RS EAS 302: 2023	Second edition
19.	Edible sesame (simsim) oil — Specification	RS EAS 333: 2023	Second edition

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

20.	Groundnut kernels — Specification	RS EAS 888: 2023	Second edition
21.	Groundnut kernels for oil extraction — Specification	RS EAS 889: 2023	Second edition
RSB/TC 16, Fresh Fruits, Vegetables, Tubers and Flowers (EASC/TC 016)			
22.	Fresh cassava leaves — Specification	RS EAS 780: 2023	Second edition
RSB/TC 30, Roots and tubes(EASC/TC 016)			
23.	Fresh sweet cassava root — Specification	RS EAS 738: 2023	Second edition
24.	Fresh sweet potato — Specification	RS EAS 771: 2023	Second edition
25.	Production and handling ware potato tuber — Code of practice	RS EAS 775: 2023	Second edition
26.	Production and handling of fresh cassava root — Code of practice	RS EAS 776: 2023	Second edition
27.	Fresh bitter cassava root — Specification	RS EAS 778: 2023	Second edition
RSB/TC 4, Milk and Milk Products (EASC/TC 017)			
28.	UHT milk — Specification	RS EAS 27: 2023	Fourth edition
29.	Milk powders and cream powder — Specification	RS EAS 49: 2023	Fourth edition
30.	Raw cow milk — Specification	RS EAS 67: 2023	Fourth edition
31.	Pasteurized milk — Specification	RS EAS 69: 2023	Fourth edition
32.	Dairy ice cream — Specification	RS EAS 70: 2023	Fourth edition
33.	Ghee — Specification	RS EAS 915: 2023	Second edition
RSB/TC 38, Processed Fruits, Vegetable and Tubers (EASC/TC 025)			
34.	Dried fruits — Specification	RS EAS 946: 2023	Second edition
35.	Fruit juices, puree, pulp and nectars — Specification	RS EAS 948: 2023	Second edition
36.	Banana flour — Specification	RS EAS 1106: 2023	First edition
37.	Canned vegetables — Specification	RS EAS 1060: 2023	First edition
38.	Canned fruit cocktail — Specification	RS EAS 1061: 2023	First edition
RSB/TC 45, Petroleum and petroleum products (EASC/TC 068)			
39.	Engine coolant — Specification	RS EAS 1102: 2023	First edition
40.	Base oil — Specification	RS EAS 1103: 2023	First edition
41.	Heavy fuel oils — Specification	RS EAS 1104: 2023	First edition
RSB/TC 11, Cosmetics and related products (EASC/TC 071)			
42.	Cologne, hydrosols and toilet waters — Specification	RS EAS 335: 2023	Third edition

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

43.	Hair creams, lotions and gels — Specification	RS EAS 339: 2023	Third edition
44.	Skin powders — Specification — Part 2: Baby powder	RS EAS 425-2: 2023	Third edition
RSB/TC 42, Surface active agents (ESC/TC 074)			
45.	Synthetic detergent powder — Specification — Part 2: Machine wash	RS EAS 127-2: 2023	Second edition
46.	Synthetic laundry detergent paste — Specification	RS EAS 788: 2023	Second edition
47.	Synthetic and combined (soap and synthetic) liquid hand wash — Specification	RS EAS 812: 2023	Second edition
48.	Soap noodles/chips — Specification	RS EAS 815: 2023	Second edition
49.	Synthetic liquid laundry detergent — Specification	RS EAS 816: 2023	Second edition
50.	Stain remover for tableware — Specification	RS EAS 817: 2023	Second edition
RSB/TC 13, Drinking water (EASC/TC 081)			
51.	Packaged mineral water — Specification	RS EAS 13: 2023	Fourth edition
RSB/TC 12, Sugar and sugar products (EASC/TC 019)			
52.	RS EAS 352: 2019 Chewing gum — Specification, AMENDMENT No. 1: 2023 Amendment to acid insoluble ash.	RS EAS 352: 2019	Third edition

AMABWIRIZA Y'IGIHUGU Y'UBUZIRANENGE YONGEREREWE IGIHE CYO GUKORESHA	REAFFIRMED STANDARDS	LES NORMES RÉAFFIRMÉES
--	-----------------------------	-------------------------------

S/N	STANDARD TITLE	REFERENCE NUMBER	EDITION
Engineering and Urban Planning Standards Unit			
RSB/TC 48, Plastic tanks, pipes accessories and their related product			
1.	Rotational moulded polyethylene water storage tanks — Specification	RS 128: 2019	Second edition
RSB/TC 53, Telecommunication and networking			
2.	Planning and management of telecommunication structures — Environmental considerations	RS 281: 2015	First edition
RSB/TC 9, Civil engineering and building materials			
3.	Building construction — Design of facilities for people with disabilities — Code of practice	RS 115: 2011	First edition
4.	Use of glass in building — Part 3: Energy and light	RS 397-3: 2019	First edition

AMABWIRIZA Y'IGIHUGU Y'UBUZIRANENGE ATAGIKORESHA N'AYAYASIMBUYE	WITHDRAWN STANDARDS AND THEIR REPLACING STANDARDS	LES NORMES ANNULÉES ET CELLES QUI LES ONT REMPLACÉES
--	--	---

S/N	STANDARD TO BE WITHDRAWN	TO BE REPLACED BY
Agriculture, Chemistry and Environment Standards Unit		
RSB/TC 20, Packaging and packaging materials (EASC/TC 009)		
1.	RS EAS 803: 2014 Nutrition labelling — Requirements	RS EAS 803: 2023 Nutrition labelling — Requirements
2.	RS EAS 804: 2014 Claims on foods — General requirements	RS EAS 804: 2023 Claims on foods — General requirements

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

S/N	STANDARD TO BE WITHDRAWN	TO BE REPLACED BY
3.	RS EAS 805: 2014 Use of nutrition and health claims — Requirements	RS EAS 805: 2023 Use of nutrition and health claims — Requirements
RSB/TC 32, Seed and propagation materials (EASC/TC 012)		
4.	RS EAS 753: 2011, Seed potato — Requirements for certification	RS EAS 753: 2023, Seed potato — Requirements for certification
RSB/TC 3, Cereals, pulses, legumes and derived products (EASC/TC 014)		
5.	RS EAS 43: 2013 Bread — Specification	RS EAS 43: 2023 Bread — Specification
6.	RS EAS 128: 2017 Milled Rice — Specification	RS EAS 128: 2023 Milled rice — Specification
7.	RS EAS 327: 2002 Barely for Brewing — Specification	RS EAS 327: 2023 Barely for Brewing — Specification
8.	RS EAS 800: 2023 Non-fermented soybean products — Specification	RS EAS 800: 2023 Non-fermented soybean products — Specification
9.	RS EAS 801: 2014 Soya protein products — Specification	RS EAS 801: 2023 Soya protein products — Specification
10.	RS EAS 802: 2024 Textured soya protein products — Specification	AS 802: 2023 Textured soya protein products — Specification
RSB/TC 6, Oilseeds, edible fats and oils (EASC/TC 015)		
11.	RS EAS 298: 2002 Edible Cotton Oil Seed — Specification	RS EAS 298: 2023 Edible Cotton Oil Seed — Specification
12.	RS EAS 299: 2013 Edible sunflower oil — Specification	RS EAS 299: 2023 Edible sunflower oil — Specification
13.	RS EAS 301: 2013 Edible palm oil — Specification	RS EAS 301: 2023 Edible palm oil — Specification
14.	RS EAS 302: 2002 Edible palm kernel oil — Specification	RS EAS 302: 2023 Edible palm kernel oil — Specification
15.	RS EAS 333: 2013 Edible sesame (simsim) oil — Specification	RS EAS 333: 2023 Edible sesame (simsim) oil — Specification
16.	RS EAS 888: 2018 Groundnut kernels — Specification	RS EAS 888: 2023 Groundnut kernels — Specification
17.	RS EAS 889: 2013 Groundnut kernels for oil extraction — Specification	RS EAS 889: 2023 Groundnut kernels for oil extraction — Specification
RSB/TC 16, Fresh fruits and vegetables (EASC/TC 016)		
18.	RS EAS 738: 2010 Fresh sweet cassava root — Specification	RS EAS 738: 2023 Fresh sweet cassava root — Specification
19.	RS EAS 771: 2012 Fresh sweet potato — Specification	RS EAS 771: 2023 Fresh sweet potato — Specification
20.	RS EAS 775: 2012 Production and handling ware potato tuber — Code of practice	RS EAS 775: 2023 Production and handling ware potato tuber — Code of practice
21.	RS EAS 776: 2012 Production and handling of fresh cassava root — Code of practice	RS EAS 776: 2023, Production and handling of fresh cassava root — Code of practice
22.	RS EAS 778: 2012 Fresh bitter cassava root — Specification	RS EAS 778: 2023, Fresh bitter cassava root — Specification
23.	RS EAS 780: 2023 Fresh cassava leaves — Specification	RS EAS 780: 2023, Fresh cassava leaves — Specification
RSB/TC 4, Milk and Milk Products (EASC/TC 017)		
24.	RS EAS 27: 2019 UHT milk — Specification	RS EAS 27: 2023 UHT milk — Specification
25.	RS EAS 49: 2019 Milk powders and cream powder — Specification	RS EAS 49: 2023 Milk powders and cream powder — Specification
26.	RS EAS 67: 2019 Raw cow milk — Specification	RS EAS 67: 2023 Raw cow milk — Specification
27.	RS EAS 69: 2019 Pasteurized milk — Specification	RS EAS 69: 2023 Pasteurized milk — Specification
28.	RS EAS 70: 2019 Dairy ice cream — Specification	RS EAS 70: 2023 Dairy ice cream — Specification

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

S/N	STANDARD TO BE WITHDRAWN	TO BE REPLACED BY
29.	RS EAS 915: 2019 Ghee — Specification	RS EAS 915: 2023 Ghee — Specification
RSB/TC 38, Processed Fruit and Vegetable (EASC/TC 025)		
30.	RS EAS 946:2019 Dried fruits — Specification	RS EAS 946: 2023 Dried fruits — Specification
31.	RS EAS 948:2023 Fruit juices, puree, pulp and nectars — Specification	RS EAS 948: 2023 Fruit juices, puree, pulp and nectars — Specification
RSB/TC 11, Cosmetics and related products (EASC/TC 071)		
32.	RS EAS 335:2013 Cologne, hydrosols and toilet waters — Specification	RS EAS 335: 2023 Cologne, hydrosols and toilet waters — Specification
33.	RS EAS 339:2013 Hair creams, lotions and gels — Specification	RS EAS 339: 2023 Hair creams, lotions and gels — Specification
34.	RS EAS 425-2: 2013 Skin powders — Specification — Part 2: Baby powder	RS EAS 425-2: 2023 Skin powders — Specification — Part 2: Baby powder
RSB/TC 42, Surface active agents (EASC/TC 074)		
35.	RS EAS 127-2:2013, Synthetic detergent powder — Specification — Part 2: Machine wash	RS EAS 127-2: 2023, Synthetic detergent powder — Specification — Part 2: Machine wash
36.	RS EAS 788:2013, Synthetic laundry detergent paste — Specification	AS 788: 2023, Synthetic laundry detergent paste — Specification
37.	RS EAS 812:2014, Synthetic and combined (soap and synthetic) liquid hand wash — Specification	RS EAS 812: 2023, Synthetic and combined (soap and synthetic) liquid hand wash — Specification
38.	RS EAS 815:2014, Soap noodles/chips — Specification	RS EAS 815: 2023, Soap noodles/chips — Specification
39.	RS EAS 816-1:2014, Synthetic liquid laundry detergents — Specification — Part 1: Hand wash (first edition)	RS EAS 816: 2023, Synthetic liquid laundry detergent — Specification
40.	RS EAS 816-2:2014, Synthetic liquid laundry detergents — Specification — Part 2: machine wash (first edition)	
41.	RS EAS 817:2014, Stain remover for tableware — Specification	RS EAS 817: 2023, Stain remover for tableware — Specification
RSB/TC 13, Water and sanitation (EASC/TC 081)		
42.	RS EAS 13: 2023, Packaged mineral water — Specification	RS EAS 13: 2023, Packaged mineral water — Specification
Engineering and Urban Planning Standards Unit		
RSB/TC 50, Electrical generation, transmission and distribution systems		
43.	RS 437-1: 2020, Minimum energy performance — Requirements — Part 1: Household and street lighting electric lamps	<ol style="list-style-type: none"> 1. RS EAS 1064-1: 2022, Lighting products — Minimum energy performance standard — Part 1: Lamps 2. RS EAS 1064-2: 2022, Lighting products — Minimum energy performance standard — Part 2: Luminaires
Engineering and Urban Planning Unit		
RSB/TC 10, Electrical Installation and protection against electric shock		

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

44.	RS IEC 60227-2: 1997 , Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V - Part 2: Test methods	RS IEC 63294: 2021 , Test methods for electric cables with rated voltages up to and including 450/750 V
RSB/TC 47, Steel, aluminium and related products		
45.	RS ISO 6362-7: 2014 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 7: Chemical composition	RS ISO 6362-7: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 7: Chemical composition
46.	RS ISO 6362-5: 2012 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 5: Tolerances on form and dimensions for round, square and hexagonal bars	RS ISO 6362-5: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 5: Tolerances on form and dimensions for round, square and hexagonal bars
47.	RS ISO 6362-4: 2012 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 4: Tolerances on form and dimensions for profiles	RS ISO 6362-4: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 4: Tolerances on form and dimensions for profiles
48.	RS ISO 6362-3: 2012 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 3: Tolerances on form and dimensions for extruded rectangular bars	RS ISO 6362-3: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 3: Tolerances on form and dimensions for extruded rectangular bars
49.	RS ISO 6362-2: 2012 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 2: Mechanical properties	RS ISO 6362-2: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 2: Mechanical properties
50.	RS ISO 6362-1: 2012 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 1: Technical conditions for inspection and delivery	RS ISO 6362-1: 2022 , Wrought aluminium and aluminium alloys — Extruded rods/bars, tubes and profiles — Part 1: Technical conditions for inspection and delivery
51.	RS ISO 5149-3: 2014 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 3: Installation site	RS ISO 5149-3: 2014/Amd 1: 2021 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 3: Installation site
52.	RS ISO 5149-2: 2014 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation	RS ISO 5149-2: 2014/Amd 1: 2020 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation
53.	RS ISO 5149-1: 2014 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 1: Definitions, classification and selection criteria	RS ISO 5149-1: 2014/Amd 1: 2015 , Refrigerating systems and heat pumps Safety and environmental requirements Part 1: Definitions, classification and selection criteria
54.	RS ISO 898-1: 2013 , Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel Part 1: Bolts, screws and studs with specified property classes Coarse thread and fine pitch thread	RS ISO 898-1: 2013/Cor 1: 2013 , Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel Part 1: Bolts, screws and studs with specified property classes Coarse thread and fine pitch thread

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

55.	RS ISO 7483: 1991 , Dimensions of gaskets for use with flanges to ISO 7005 Technical Corrigendum 1	RS ISO 7483: 1991/Cor 1: 1995 , Dimensions of gaskets for use with flanges to ISO 7005 Technical Corrigendum 1
56.	RS ISO 65: 1981 , Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1	No replacement
57.	RS ISO 6002: 1992 , Bolted bonnet steel gate valves	RS ISO 6002: 2021 , Industrial valves Bolted bonnet steel gate valves
58.	RS ISO 4998: 2014 , Continuous hot dip zinc — Coated carbon steel sheets of structural quality	RS ISO 4998: 2023 , Steel sheet, zinc-coated and zinc-iron alloy-coated by the continuous hot-dip process, of structural quality
59.	RS ISO 4943: 1985 , Steel and cast iron — Determination of copper content — Flame atomic absorption spectrometric method	RS ISO 4943: 2022 , Steel and cast iron Determination of copper content Flame atomic absorption spectrometric method
60.	RS ISO 404: 2013 , Steel and steel products General technical delivery requirements Amendment 1	RS ISO 404:2013/Amd 1:2022 , Steel and steel products General technical delivery requirements Amendment 1
61.	RS ISO 17636-2: 2013 , Non-destructive testing of welds — Radiographic testing Part 2: X- and gamma-ray techniques with digital detectors	RS ISO 17636-2: 2022 , Non-destructive testing of welds Radiographic testing Part 2: X- and gamma-ray techniques with digital detectors
62.	RS ISO 404: 2013 , Steel and steel products General technical delivery requirements Amendment 1	RS ISO 404: 2013/Amd 1: 2022 , Steel and steel products General technical delivery requirements Amendment 1
RSB/TC 54, Forestry, timber and their products		
63.	RS ISO 21016: 2007 , Office furniture Tables and desks Test methods for the determination of stability, strength and durability	RS ISO 19682: 2023 , Furniture Tables Test methods for the determination of stability, strength and durability
RSB/TC 46, Metrology and physical phenomena		
64.	RS ISO 80000-1: 2009 , Quantities and Units — Part 1: General	RS ISO 80000-1: 2022 , Quantities and units Part 1: General
65.	RS ISO 7507-2: 2005 , Petroleum and liquid petroleum products — Calibration of vertical cylindrical tanks — Part 2: Optical — Reference — line method	RS ISO 7507-2: 2022 , Petroleum and liquid petroleum products Calibration of vertical cylindrical tanks Part 2: Optical-reference-line method or electro-optical distance-ranging method
66.	RS ISO/TR 20461: 2000 , Determination of uncertainty for volume mRS EASurements made using the gravimetric method	RS ISO/TR 20461: 2023 , Determination of uncertainty for volume mRS EASurements of a piston-operated volumetric apparatus using a gravimetric method

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

67.	RS ISO 4787: 2010 , Laboratory glassware — Volumetric instruments — Methods for testing of capacity and for use	RS ISO 4787: 2021 , Laboratory glass and plastic ware Volumetric instruments Methods for testing of capacity and for use
68.	RS ISO 8655- 1: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 1: Terminology, general requirements and user recommendations	RS ISO 8655-1: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 1: Terminology, general requirements and user recommendations
69.	RS ISO 8655- 2: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 2: Piston pipettes	RS ISO 8655-2: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 2: Pipettes
70.	RS ISO 8655- 3: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 3: Piston burettes	RS ISO 8655-3: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 3: Burettes
71.	RS ISO 8655- 4: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 4: Dilutors	RS ISO 8655-4: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 4: Dilutors
72.	RS ISO 8655- 5: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 5: Dispensers	RS ISO 8655-5: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 5: Dispensers
73.	RS ISO 8655- 6: 2002 , Piston-operated volumetric apparatus — Part 6: Gravimetric methods for the determination of mRS EASurement error	RS ISO 8655-6: 2022 , Piston-operated volumetric apparatus Part 6: Gravimetric reference mRS EASurement procedure for the determination of volume
RSB/TC 48, Plastics and plastics products		
74.	RS ISO 8124-1: 2018 , Safety of toys — Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties	RS ISO 8124-1: 2022 , Safety of toys Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties
75.	RS ISO 8124-2: 2018 , Safety of toys Part 2: Flammability	RS ISO 8124-2: 2023 , Safety of toys Part 2: Flammability
76.	RS ISO 8124-4: 2014 , Safety of toys Part 4: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use	safety of toys Part 4: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use Amendment 1
77.	RS ISO 8124-4: 2014 , Safety of toys Part 4: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use	RS ISO 8124-4: 2014/Amd 2: 2019 , Safety of toys Part 4: Swings, slides and similar activity toys for indoor and outdoor family domestic use Amendment 2
78.	RS ISO 15874-1: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 1: General	RS ISO 15874-1: 2013/Amd 1: 2022 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 1: General
79.	RS ISO 15874-2: 2013 , Plastic piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes	RS ISO 15874-2: 2013/Amd 1: 2018 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

80.	RS ISO 15874-2: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes	RS ISO 15874-2: 2013/Amd 2: 2022 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes
81.	RS ISO 15874-3: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 3: Fittings	RS ISO 15874-3: 2013/Amd 2: 2021 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 3: Fittings
82.	RS ISO 15874-2: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes	RS ISO 15874-2: 2013/Amd 1: 2018 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 2: Pipes
83.	RS ISO 15874-3: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 3: Fittings	RS ISO 15874-3: 2013/Amd 1: 2018 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 3: Fittings
84.	RS ISO 15874-5: 2013 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 5: Fitness for purpose of the system	RS ISO 15874-5: 2013/Amd 1: 2018 , Plastics piping systems for hot and cold water installations Polypropylene (PP) Part 5: Fitness for purpose of the system
85.	RS ISO 4427-2: 2019 , Plastics piping systems for water supply, and for drainage and sewerage under pressure Polyethylene (PE) Part 2: Pipes	RS ISO 4427-2: 2019/Amd 1: 2023 , Plastics piping systems for water supply, and for drainage and sewerage under pressure Polyethylene (PE) Part 2: Pipes
Food, Agriculture, Chemistry and Environment Standards Unit		
RSB/TC 4, Milk and milk products		
86.	RS ISO 5537: 2004 , Dried milk and dried milk products — Determination of moisture content	RS ISO 5537: 2023 , Dried milk and dried milk products — Determination of moisture content
RSB/TC 5, Meat and milk products		
87.	RS ISO 937: 1978 , Meat and meat products — Determination of nitrogen content (Reference method)	RS ISO 937: 2023 , Meat and meat products — Determination of nitrogen content (Reference method)
88.	RS ISO 1442: 1997 , Meat and meat products — Determination of moisture content (Reference method)	RS ISO 1442: 2023 , Meat and meat products — Determination of moisture content (Reference method)
RSB/TC 7, Fertilizers, soil conditioners and beneficial substances		
89.	RS ISO 8157: 2015 , Fertilizers and soil conditioners — Vocabulary	RS , Fertilizers, soil conditioners and beneficial substances — Vocabulary
90.	RS ISO 8189: 1992 , Solid fertilizers — Determination of moisture content — Gravimetric method by drying under reduced pressure	No replacement
91.	RS ISO 10390: 2005 , Soil quality — Determination of pH	RS ISO 10390:2021 , Soil, treated biowaste and sludge — Determination of pH
RSB/TC 11, Cosmetics and related products		
92.	RS ISO 11930: 2019 , Cosmetics — Microbiology — Evaluation of the anti-microbial protection of a cosmetic product	RS ISO 11930:2019/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Evaluation of the antimicrobial protection of a cosmetic product — Amendment 1

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

93.	RS ISO 16128-2: 2017 , Guidelines on technical definitions and criteria for natural and organic cosmetic ingredients and products — Part 2: Criteria for ingredients and products	RS ISO 16128-2:2017/Amd 1:2022 , Cosmetics — Guidelines on technical definitions and criteria for natural and organic cosmetic ingredients — Part 2: Criteria for ingredients and products — Amendment 1
94.	RS ISO 16212: 2017 , Cosmetics — Microbiology — Enumeration of yRS EAST and moulds	RS ISO 16212:2017/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Enumeration of yRS EAST and mould — Amendment 1
95.	RS ISO 18416: 2015 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Candida albicans</i>	RS ISO 18416:2015/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Candida albicans</i> — Amendment 1
96.	RS ISO 18415: 2017 , Cosmetics — Microbiology — Detection of specified and non-specified microorganisms	RS ISO 18415:2017/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Detection of specified and non-specified microorganisms — Amendment 1
97.	RS ISO 20126: 2012 , Dentistry — Manual toothbrushes — General requirements and test methods – Amendment 1	RS ISO 20126:2022 , Dentistry — Manual toothbrushes — General requirements and test methods
98.	RS ISO 21149: 2017 , Cosmetics — Microbiology — Enumeration and detection of aerobic mesophilic bacteria	RS ISO 21149:2017/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Enumeration and detection of aerobic mesophilic bacteria — Amendment 1
99.	RS ISO 21150: 2015 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Escherichia coli</i>	RS ISO 21150:2015/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Escherichia coli</i> — Amendment 1
100.	RS ISO 22717: 2015 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Pseudomonas aeruginosa</i>	RS ISO 22717:2015/Amd 1:2022 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Pseudomonas aeruginosa</i> — Amendment 1
101.	RS ISO 22718: 2015 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Staphylococcus aureus</i>	RS ISO 22718: 2015/Amd 1: 2022 , Cosmetics — Microbiology — Detection of <i>Staphylococcus aureus</i> — Amendment 1
RSB/TC 14, Quality management and quality assurance		
102.	RS ISO 30405: 2016 , Human resource management — Guidelines on recruitment	RS ISO 30405: 2023 , Human resource management — Guidelines on recruitment
103.	RS ISO 13008: 2012 , Information and documentation — Digital records conversion and migration process	RS ISO 13008: 2022 , Information and documentation — Digital records conversion and migration process
RSB/TC 15, Pharmaceutical products		
104.	RS ISO 10555-1: 2013 , Intravascular catheters — Sterile and single-use catheters — Part 1: General requirements	RS ISO 10555-1: 2013/Amd 1: 2017 , Intravascular catheters — Sterile and single-use catheters — Part 1: General requirements — Amendment 1
105.	RS ISO 10555-6: 2015 , Intravascular catheters — Sterile and single-use catheters — Part 6: Subcutaneous implanted ports	RS ISO 10555-6: 2015/Amd 1: 2019 , Intravascular catheters — Sterile and single-use catheters — Part 6: Subcutaneous implanted ports — Amendment 1
106.	RS ISO 11070: 2014 , Sterile single-use intravascular introducers, dilators and guidewires	RS ISO 11070: 2014/Amd 1: 2018 , Sterile single-use intravascular introducers, dilators and guidewires — Amendment 1
107.	RS ISO 11193-1: 2008 , Single-use medical examination gloves — Part 1: Specification for gloves made from rubber latex or rubber solution	RS ISO 11193-1: 2020 , Single-use medical examination gloves — Part 1: Specification for gloves made from rubber latex or rubber solution

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

108.	RS ISO 10282: 2014 , Single use sterile rubber surgical gloves — Specification	RS ISO 10282:2023 , Single-use sterile rubber surgical gloves — Specification
RSB/TC 24, Organic and inorganic chemicals		
109.	RS ISO 8454:2007 , Cigarettes — Determination of carbon monoxide in the vapour phase of cigarette smoke — NDIR method	RS ISO 8454:2007/Amd 1:2019 , Cigarettes — Determination of carbon monoxide in the vapour phase of cigarette smoke — NDIR method — Amendment 2
110.	RS ISO 20193:2019 , Tobacco and tobacco products — Determination of the width of the strands of cut tobacco	RS ISO 20193:2019/ Amd 1:2021 , Tobacco and tobacco products — Determination of the width of the strands of cut tobacco — Amendment 1
RSB/TC 41, Environmental protection		
111.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 1: General requirements	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 1: General requirements
112.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 2: Graded wood pellets	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 2: Graded wood pellets
113.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 3: Graded wood briquettes	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 3: Graded wood briquettes
114.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 4: Graded wood chips	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 4: Graded wood chips
115.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 5: Graded firewood	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 5: Graded firewood
116.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 6: Graded non-woody pellets	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 6: Graded non-woody pellets
117.	RS ISO 17225: 2014 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 7: Graded non-woody briquettes	RS ISO 17225: 2021 , Solid biofuels — Fuel specifications and classes — Part 7: Graded non-woody briquettes
RSB/TC 44, Essential oils		
118.	RS ISO 212: 2007 , Essential oils — Sampling	ISO 212: 2007/Amd 1: 2012 , Essential oils — Sampling — Amendment 1
RSB/TC 56, Paints, varnishes, adhesives and related products		
119.	RS ISO 1247: 1974 , Aluminium pigments for paints — Specification	RS ISO 1247-1: 2021 , Aluminium pigments for paints — Part 1: General aluminium pigments
120.		RS ISO 1247-2: 2021 , Aluminium pigments for paints — Part 2: Vacuum metallized aluminium pigments
121.	RS ISO 1248: 2006 , Iron oxide pigments — Specifications and methods of test	RS ISO 1248: 2006/Cor 2: 2008 , Iron oxide pigments — Specifications and methods of test — Technical Corrigendum 2

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

122.	RS ISO 1249: 1974 , Zinc chromate pigments — Basic zinc potassium chromate pigments and zinc tetrahydrochromate pigments	RS ISO 1249: 1974/Cor 1: 1992 , Zinc chromate pigments — Basic zinc potassium chromate pigments and zinc tetrahydrochromate pigments — Technical Corrigendum 1
123.	RS ISO 2808: 2007 , Paints and varnishes — Determination of film thickness	RS ISO 2808: 2019 , Paints and varnishes — Determination of film thickness
124.	RS ISO 4624: 2016 , Paints and varnishes — Pull-off test for adhesion	RS ISO 4624: 2023 , Paints and varnishes — Pull-off test for adhesion
125.	RS ISO 16474-2: 2013 , Paints and varnishes — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 2: Xenon-arc lamps	RS ISO 16474-2: 2013/Amd 1: 2022 , Paints and varnishes — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 2: Xenon-arc lamps — Amendment 1: Classification of daylight filters
RSB/TC 67, Consumer products		
126.	RS ISO 8124-1: 2018 , Safety of toys — Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties	RS ISO 8124-1: 2022 , Safety of toys — Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties
127.	RS ISO 8124-3: 2020 , Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements	RS ISO 8124-3: 2020/Amd 1: 2023 , Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements — Amendment 1: Limits for boron and other elements in slime, and barium in modelling clay
128.	RS ISO 8124-6: 2018 , Safety of toys — Part 6: Certain phthalate esters in toys and children's products	RS ISO 8124-6: 2023 , Safety of toys — Part 6: Certain phthalate esters
129.	RS ISO 8124-7: 2015 , Safety of toys — Part 7: Requirements and test methods for finger paints	RS ISO 8124-7: 2015/Amd 1: 2020 , Safety of toys — Part 7: Requirements and test methods for finger paints — Amendment 1
130.	RS ISO 8124-10: 2019 , Safety of toys — Part 10: Experimental sets for chemistry and related activities	RS ISO 8124-10: 2023 , Safety of toys — Part 10: Experimental sets for chemistry and related activities

Kigali, on 14/02/2024

(Sé)

MURENZI Raymond
Director General



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWIMANA Elizabeth isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWIMANA Elizabeth utuye mu Mudugudu wa Kingondo, Akagari ka Karitutu, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **ISHEMA Elisabeth** kuva none.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2023-12-02



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NTAMEREKEZO Julienne requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms NTAMEREKEZO Julienne domiciled at Biyove Village, Mubuga Cell, Butaro Sector, Burera District, in the Northern Province changes her usual name.

From now, She bears the names: **ISIMBI Julienne**

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from UWAMAHORO Angelique requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms UWAMAHORO Angelique domiciled at Taba Village, Rukatsa Cell, Kagarama Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes her usual name.

From now, she bears the names: **GAHAMANYI Angelique**

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from SEBULIKOKO MUKABYAGAJU Marie Rose requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms SEBULIKOKO MUKABYAGAJU Marie Rose domiciled at Rumuri Village, Kibagabaga Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, in the City of Kigali changes her usual name to **SEBULIKOKO MUKABYAGAJU Marie Rose** from now on.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-01-03



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya NIYIGENA Michel usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NIYIGENA Michel utuye mu Mudugudu wa Gisigwa, Akagari ka Ninda, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **NIYONZIMA Michel**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya MWIZA Bernadette usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MWIZA Bernadette utuye mu Mudugudu wa Kanserege, Akagari ka Kanserege, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **MUGENZA MWIZA Bernadette**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWAMURERA Betty isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWAMURERA Betty utuye mu Mudugudu wa Nyarubuye, Akagari ka Karenge, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWAMURERA K Betty** kuva none.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2023-10-30



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYITEGEKA Gentil isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIYITEGEKA Gentil utuye mu Mudugudu wa Birwa, Akagari ka Rurembo, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIYITEGEKA Didier** kuva none.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2023-08-02



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRABAVUKIYEHE Joyeuse isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRABAVUKIYEHE Joyeuse utuye mu Mudugudu wa Bihembe, Akagari ka Kabuga, Umurenge wa Rugabano, Akarere ka Karongi, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **INGABIRE Joyeuse** kuva none.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2023-12-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya NDAYISENGA Yasine usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NDAYISENGA Yasine utuye mu Mudugudu w'Umurava, Akagari ka Agatare, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **NDAYISENGA Yasir**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya CYUBAHIRO Clement usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana CYUBAHIRO Clement utuye mu Mudugudu w'Itetero, Akagari ka Nyagatovu, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **CYUBAHIRO NKUNDA Clement**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya ARADUKUNDA Noella usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy'irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu ARADUKUNDA Noella utuye mu Mudugudu wa Giporoso II, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **Joyeuse Noella ARADUKUNDA**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BUSUNGU Abudaratifu usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana BUSUNGU Abudaratifu utuye mu Mudugudu wa Nyamatete, Akagari ka Nyamatete, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **SHEMA Abdallah**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya KEZA Trinity Mirembe usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu KEZA Trinity Mirembe utuye mu Mudugudu wa Gasenga I, Akagari ka Nyamata y'Umujyi, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **KEZA KAYITARE Trinity**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya NSHIZINYOTA Felicien usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NSHIZINYOTA Felicien utuye mu Mudugudu wa Ntwari, Akagari ka Cyangugu, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **NSHIZINYOTA Felicien Rubibi**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-15



REPUBLIQUE DU RWANDA

Ministère de l'Administration Locale

CERTIFICAT DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de l'Administration Locale;

Vu la Loi n° 32/2016 régissant les personnes et la famille telle que modifiée à ce jour, notamment en son article 42;

Vu l'Arrêté Ministériel n°001/07.01 du 17/01/2017 fixant les modalités et procédures de changement de nom;

Référence faite à la lettre de IGANZE Gisa Giannis demandant le changement de nom inscrit à l'état civil;

Décide que:

Mr IGANZE Gisa Giannis résident du Village de Amizero, Cellule de Cyivugiza, Secteur de Nyamirambo, District de Nyarugenge, dans la Ville Kigali change ses noms usuels.

Désormais, il porte les noms: **HAKIZIMANA IGANZE Gisa Giannis**

Approuvé par:

MUSABYIMANA Jean Claude
Ministre de l'Administration Locale

Validité du document
Délivrée le: 2024-02-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya MUGISHA Missionnel usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MUGISHA Missionnel utuye mu Mudugudu wa Nyamata I, Akagari ka Nyamata y'Umujyi, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uherye ubu, ahawe amazina: **NKURUNZIZA Missionary**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-05



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from ISHIMWE Marie Goretti requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms ISHIMWE Marie Goretti domiciled at Runyonza Village, Nonko Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes her usual name.

From now, she bears the names: **ISHIMWE Marie Goretti IBOLE**

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-02



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from IRIBAGIZA Sharon requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms IRIBAGIZA Sharon domiciled at Bihari Village, Kanazi Cell, Nyamata Sector, Bugesera District, in the Eastern Province changes her usual name.

From now, she bears the names: **AKANYANA Sharon**

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-14



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from BAZATSINDA Emmanuel requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr BAZATSINDA Emmanuel domiciled at Binunga Village, Murama Cell, Kinyinya Sector, Gasabo District, in the City of Kigali changes his usual names.

From now, he bears the names: **BAZATSINDA Emmerson**

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya MUSA Nsenga usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MUSA Nsenga utuye mu Mudugudu wa Gasagara, Akagari ka Gasagara, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **MUSA SENGA Moise**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya MWITIREHE Gentil usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MWITIREHE Gentil utuye mu Mudugudu wa Gatovu, Akagari ka Gahanga, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **HABUMUGISHA Gentil**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Ahereye ku ibaruwa ya KIBUZYA MATENDA Roger usaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu gitabo cy' irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana KIBUZYA MATENDA Roger utuye mu Mudugudu wa Kanoga, Akagari ka Shagasha, Umurenge wa Gihundwe, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yemerewe guhindura amazina yari asanganywe.

Uhereye ubu, ahawe amazina: **RUKUNDO Roger**

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-17



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWIZERA Devotha mwene NIYONDERERA Valens na MUKESHIMANA Visencia, utuye mu Mudugudu wa Vugizo, Akagari k’ Akabahizi, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWIZERA Devotha, akitwa UWINEZA Devotha mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NDAHAYO Felicien, son of NDANGUZA Isaac and KABARERE Philomene, domiciled at Itetero Village, Nyagatovu Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NDAHAYO Felicien to be called KABARERE Felicien Freedom in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is his last name.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSHUTI Aldjaru mwene NSHIMIYIMANA Muhamudu na MBONIMPA Amina, utuye mu Mudugudu w'Isangano, Akagari ka Karengye, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSHUTI Aldjaru, akitwa NSHUTIYIMANA Aldjaru mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NDAYITEGEYE Younam, son of NDAYITEGEYE Francois and WIBABARE Edith, domiciled at Gasiza Village, Munanira II Cell, Nyakabanda Sector, Nyarugenge District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NDAYITEGEYE Younam to be called MUGISHA Younam in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is an undesired name.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWIRINGIYIMANA Diane mwene BIZIMANA na NYIRANSEKUYE, utuye mu Mudugudu wa Nyarunembwe, Akagari ka Gasiza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWIRINGIYIMANA Diane, akitwa UWIRINGIYIMANA Benitha mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-13



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NYIRINKWAYA, son of NKURIJABANZI and MUKAGATARE, domiciled at Cyoga II Village, Taba Cell, Muhura Sector, Gatsibo District, in the Eastern Province applied for the authorization of the change of name from his current name NYIRINKWAYA to be called NIYIGENA Eric in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NYIRAMUNEZA mwene NTONGA na NYIRAGAKENKE, utuye mu Mudugudu wa Hope, Akagari ka Busanza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo NYIRAMUNEZA, akitwa NYIRAMUNEZA Gentille mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-13



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUNYAGISENYI Eric, son of MITARI and MUKAWERA, domiciled at Kageshi Village, Busoro Cell, Karago Sector, Nyabihu District, in the Western Province applied for the authorization of the change of name from his current name MUNYAGISENYI Eric to be called KAYIHURA Eric in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-15



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named HABIMANA Jackson, son of MUGABO and UWIMANA, domiciled at Rutare Village, Rugendabari Cell, Mukarange Sector, Kayonza District, in the Eastern Province applied for the authorization of the change of name from his current name HABIMANA Jackson to be called RUGEMA Jackson in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name he used at school since the beginning of his studies.

Approved by:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2024-02-15



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa GWIZA MUBILIGI Warren mwene NSHIMIYIMANA Jean Marie Vianney na UMURUNGI Solange, utuye mu Mudugudu wa Mahoro, Akagari ka Cyivugiza, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo GWIZA MUBILIGI Warren, akitwa GWIZA Warren mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MBABAZI Alice KAMBANDA Antoine mwene KAMBANDA Antoine na MUKABAGIRA Liberathe, utuye mu Mudugudu wa Musheru, Akagari ka Musheru, Umurenge wa Musheru, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MBABAZI Alice KAMBANDA Antoine, akitwa MBABAZI Blesser mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa HAKIZIMANA Bonaventure utuye mu Mudugudu wa Kabarore, Akagari ka Shara, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo HAKIZIMANA Bonaventure, akitwa MUGABO Bonaventure mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa TWAGIRAMUNGU mwene NSANZABERA na KAMATEGEKO, utuye mu Mudugudu wa Nyamico, Akagari k'Ayabaraya, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo TWAGIRAMUNGU, akitwa TWAGIRAMUNGU Stephano mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSENGIYUMVA Etienne mwene NZABONIMANA Romain na MUKAKABAKA Genevieve, utuye mu Mudugudu wa Gatara, Akagari ka Gatara, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSENGIYUMVA Etienne, akitwa NSENGIYUMVA Steven mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

MUSABYIMANA Jean Claude
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2024-02-15

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

This is to certify that **Association pour la Promotion des Artisanans au Rwanda** is a Non-Governmental Organization legally operating in Rwanda granted legal personality n° 115/11 and has fulfilled all requirements for compliance with the law number 04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations.

This certificate is valid until the revised statutes are published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Done at Kigali on 03/06/2013

(sé)

Professor SHYAKA Anastase
Chief Executive Officer

Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Rwanda Governance Board RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
---	--	--

Kigali, 13/02/2024

**Annex: DETAILS ON THE LEGAL PERSONALITY OF A NATIONAL NON –
GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

Name of the Organization: ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES
ARTISANANS AU RWANDA

Headquarters/ Address: Gasabo

Legal Representative: HAKIZIMANA Seff

Deputy Legal Representative: MUKWIYE Romuald

Certificate of compliance N°: 115/11

Date of issue: 03/06/2013

Type of Organization: National Non-Governmental Organization (NGO)

Mission: Promoting the active contribution of Rwandan artist to the development of their country.

(sé)

**Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer**

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**CERTIFICATE LEGAL PERSONALITY
Ref 210/ RGB /FBO/LP/08/2023**

This is to certify that **CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR**, an Umbrella of Faith-Based Organizations is granted Legal Personality in conformity with the Rwandan Law.

Kigali, 4th September 2023

(Sé)

**Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer**

Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Rwanda Governance Board RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
---	--	--

Kigali, 07/02/2024

Annex: DETAILS ON THE LEGAL PERSONALITY FOR A FAITH-BASED ORGANIZATION

Name of the Organization: CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR

Headquarters/ Address: Huye

Legal Representative: Père NIYONZIMA Eugène

1st Deputy Legal Representative: Soeur UWAMARIYA Régine

2nd Deputy Legal Representative: Frere AZIBEREHO Jean-Marie Vianney

Legal personality (Certificate of Compliance) N°: 210/ RGB /FBO/LP/08/2023

Date of issue: 04/09/2023

Type of Organization: Faith-Based Organization (FBO)

Mission: Collaborating and joining forces to better deal with the common affairs.

(Sé)

**Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer**

<p>AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA «CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR», UMURYANGO USHINGIYE KU MYEMERERE</p>	<p>STATUTES OF « CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR» THE ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE FAITH-BASED ORGANISATIONS</p>	<p>STATUTS DE LA « CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR» PORTANT ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES ORGANISATIONS FONDÉES SUR LA FOI</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENT</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE:</u> Izina n’igihe Umuryango uzamara</p>	<p><u>CHAPTER ONE:</u> Name and duration</p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER :</u> Dénommée et durée</p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Izina</p>	<p><u>Article One:</u> Name</p>	<p><u>Article Premier :</u> Dénomination</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Igihe Umuryango uzamara</p>	<p><u>Article 2:</u> Duration</p>	<p><u>Article 2 :</u> Durée</p>
<p><u>UMUTWE WA II :</u> Intego, Ibikorwa by’Umuryango, aho uzakorera n’abagenerwabikorwa bawo</p>	<p><u>CHAPTER II:</u> Mission, objectives, area of intervention, beneficiaries</p>	<p><u>CHAPITRE II :</u> Mission, objectifs, zone d’intervention, bénéficiaires</p>
<p><u>Ingingo ya 3 :</u> Intego</p>	<p><u>Article 3:</u> Mission</p>	<p><u>Article 3 :</u> Mission</p>
<p><u>Ingingo ya 4 :</u> Ibikorwa</p>	<p><u>Article 4:</u> Objectives</p>	<p><u>Article 4 :</u> Objectifs</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Aho Umuryango uzakorera</p>	<p><u>Article 5:</u> Area of intervention</p>	<p><u>Article 5 :</u> Zone d’intervention</p>
<p><u>Ingingo ya 6 :</u> Icyicaro na aderesi</p>	<p><u>Article 6:</u> Headquarters and address</p>	<p><u>Article 6 :</u> Siège social et adresse</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Abagenerwabikorwa</p>	<p><u>Article 7:</u> Beneficiaries</p>	<p><u>Article 7 :</u> Bénéficiaires</p>

<p>UMUTWE WA III : Kuba Umunyamuryango no kureka kuba we</p> <p><u>Ingingo ya 8</u> : Abagize umuryango</p> <p><u>Ingingo ya 9</u>: Kuba Umunyamuryango</p> <p><u>Ingingo ya 10</u>: Umubare w'abanyamuryango</p> <p><u>Ingingo ya 11</u>: Kureka kuba umunyamuryango</p>	<p>CHAPTER III: Acquisition and loss of Membership</p> <p><u>Article 8</u>: Membership</p> <p><u>Article 9</u>: Acquisition of membership</p> <p><u>Article 10</u>: Number of members</p> <p><u>Article 11</u>: Loss of membership</p>	<p>CHAPITRE III : Acquisition et perte de la qualité des membres</p> <p><u>Article 8</u> : Membres</p> <p><u>Article 9</u> : Acquisition de la qualité de membre</p> <p><u>Article 10</u> : Nombre des membres</p> <p><u>Article 11</u> : Perte de la qualité de membre</p>
<p>UMUTWE WA IV : Imiterere, ububasha n'inshingano by'inzego z'Umuryango</p> <p><u>Ingingo ya 12</u> : Inzego z'umuryango</p> <p><u>Ingingo ya 13</u>: Inteko Rusange</p> <p><u>Ingingo ya 14</u>: Inteko Rusange isanzwe</p> <p><u>Ingingo ya 15</u>: Inteko Rusange Idasanzwe</p>	<p>CHAPTER IV: Structure, competence and responsibilities of COSUMAR's organs</p> <p><u>Article 12</u>: Structure</p> <p><u>Article 13</u>: General Assembly</p> <p><u>Article 14</u>: Ordinary General Assembly</p> <p><u>Article 15</u>: Extraordinary General Assembly</p>	<p>CHAPITRE IV : Structure, compétence et attributions des organes du COSUMAR</p> <p><u>Article 12</u> : Structure</p> <p><u>Article 13</u> : Assemblée Générale</p> <p><u>Article 14</u> : Assemblée Générale Ordinaire</p> <p><u>Article 15</u> : Assemblée Générale Extraordinaire</p>
<p>UMUTWE WA V: Ibisabwa kugira ngo umuntu abe umuyobozi cyangwa areke kuba we</p> <p><u>Ingingo ya 16</u>: Abayobozi</p>	<p>CHAPTER V: Criteria for becoming or losing leadership quality</p> <p><u>Article 16</u>: Leaders</p>	<p>CHAPITRE V : Critères pour être et pour perdre la qualité de dirigeant</p> <p><u>Article 16</u> : Dirigeants</p>

<p>UMUTWE WA VI : INZEGO Z'UBUYOBOZI N'IZ'IGENZURAMUTUNGO</p>	<p>CHAPTER VI: ADMINISTRATIVE BODIES AND FINANCIAL AUDIT</p>	<p>CHAPITRE VI: ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT FINANCIER</p>
<p><u>Ingingo ya 17:</u> Komite nyobozi</p>	<p><u>Article 17:</u> Executive Committee</p>	<p><u>Article 17 :</u> Comité Exécutif</p>
<p><u>Ingingo ya 18:</u> Inshingano za Komite Nyobozi</p>	<p><u>Article 18:</u> Responsibilities of the Executive Committee</p>	<p><u>Article 18 :</u> Les responsabilités du Comité Exécutif</p>
<p><u>Ingingo ya 19:</u> Perezidansi y'umuryango</p>	<p><u>Article 19:</u> Presidency of the Organisation</p>	<p><u>Article 19 :</u> Présidence de l'Organisation</p>
<p><u>Ingingo ya 20:</u> Visi Perezidansi y'Umuryango</p>	<p><u>Article 20:</u> Vice-Presidency of the Organization</p>	<p><u>Article 20 :</u> De la Vice-Présidence de l'organisation</p>
<p><u>Ingingo ya 21:</u> Umujyanama</p>	<p><u>Article 21:</u> Advisor</p>	<p><u>Article 21 :</u> le Conseiller</p>
<p><u>Ingingo ya 22:</u> Umunyamabanga</p>	<p><u>Article 22:</u> From the Secretary</p>	<p><u>Article 22 :</u> Secrétaire</p>
<p><u>Ingingo ya 23:</u> Inshingano z'Umunyamabanga</p>	<p><u>Article 23:</u> Responsibilities of the Secretary:</p>	<p><u>Article 23 :</u> Responsabilités du Secrétaire</p>
<p><u>Ingingo ya 24:</u> Utunama tw'impuguke</p>	<p><u>Article 24:</u> Technical committees</p>	<p><u>Article 24 :</u> Comités techniques</p>
<p><u>Ingingo ya 25:</u> Ubuyobozi</p>	<p><u>Article 25:</u> Administration</p>	<p><u>Article 25 :</u> Administration</p>
<p><u>Ingingo ya 26:</u> Umutungo n'imari</p>	<p><u>Article 26:</u> Heritage and finances.</p>	<p><u>Article 26 :</u> Patrimoine et finances.</p>
<p><u>Ingingo ya 27:</u> Umusanzu</p>	<p><u>Article 27:</u> Contribution</p>	<p><u>Article 27 :</u> Cotisation</p>
<p><u>Ingingo ya 28:</u> Imikoreshereze y'umutungo</p>	<p><u>Article 28:</u> Use of heritage</p>	<p><u>Article 28 :</u> Utilisation du patrimoine</p>

<u>Ingingo ya 29:</u> Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari	<u>Article 29:</u> Financial audit committee	<u>Article 29 :</u> Organe chargé d'audit financier
<u>Ingingo ya 30:</u> Umugenzuzi w'imari utari umunyamuryango	<u>Article 30:</u> External auditor	<u>Article 30 :</u> Auditeur externe
<u>UMUTWE WA VII:</u> Urwego n'uburyo bwo gukemura amakimbirane	<u>CHAPTER VII:</u> Organ and mechanism of conflict resolution	<u>CHAPITRE VII :</u> Organe et mécanisme de résolution des conflits
<u>Ingingo ya 31:</u> Urwego rwo gukemura Amakimbirane	<u>Article 31:</u> Organ for conflicts resolution	<u>Article 31 :</u> Organe chargé de la résolution des conflits
<u>Ingingo ya 32 :</u> Uburyo bwo gukemura amakimbirane	<u>Article 32:</u> Mechanisms for conflict resolution	<u>Article 32 :</u> Mécanismes de résolution des conflits
<u>UMUTWE WA VIII:</u> ISESWA RY'UMURYANGO N'ABAGENERWA UMUTUNGO	<u>CHAPTER VIII:</u> DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND DISTRIBUTION OF THE PATRIMONY	<u>CHAPITRE VIII :</u> DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE
<u>Ingingo ya 33:</u> Iseswa	<u>Article 33:</u> Dissolution	<u>Article 33 :</u> Dissolution
<u>Ingingo ya 34:</u> Itangwa ry'umutungo	<u>Article 34:</u> Assignment of patrimony	<u>Article 34 :</u> Affectation du patrimoine
<u>UMUTWE WA IX:</u> INGINGO ZISOZA	<u>CHAPTER IX:</u> FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE IX :</u> DISPOSITIONS FINALES
<u>Ingingo ya 35:</u> Ivugururwa ry'Amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere	<u>Article 35:</u> Modification of statutes and the Internal Regulations	<u>Article 35 :</u> Modification des statuts et Règlement d'Ordre Intérieur
<u>Ingingo ya 36:</u> Gutangira gukurikizwa	<u>Article 36:</u> Entry into force	<u>Article 36 :</u> Entrée en vigueur

<p>AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA «CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR», UMURYANGO USHINGIYE KU MYEMERERE</p> <p>IRANGASHINGIRO</p> <p>Hakurikijwe ibiteganywa n’Itegeko n° 72/2018 ryo ku wa 31 Kanama 2018, ryasohotse mu Igazeti ya Leta n° 37 bis yo kuwa 10/09/2018, rigena imitunganyirize n’imikorere by’Imiryango ishingiyeye ku myemerere;</p> <p>Hakurikijwe ko Inama y’Abakuru b’Imiryango y’Abiyeguriyimana igira Amategeko Shingiro yemejwe n’Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika i Roma, bwo bwonyine bufite ububasha bubashyira muri urwo Rwego (Can. 709);</p> <p>Inteko Rusange Idasanzwe y’abanyamuryango ba « CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR» yateraniye i Mbare, mu Karere ka Muhanga kuwa ku wa 09 – 10 Ugushyirye 2021, yemeje Amategeko Shingiro akurikira:</p>	<p>STATUTES OF « CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR» THE ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE FAITH-BASED ORGANISATIONS</p> <p>PREAMBLE</p> <p>In accordance with Law n° 72/2018 of 31 August 2018, published in Official Gazette n° 37 bis of 10/09/2018 on the organization and functioning of faith-based Organisations;</p> <p>Considering that the Conference of Major Superiors will have its statutes approved by the Holy See, which alone has the power to erect it into legal person and under whose supreme direction they remain (Can. 709);</p> <p>The Extraordinary General Assembly of «CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR » met in Mbare – Muhanga in November, the 09th -10th 2021, adopted the following statutes:</p>	<p>STATUTS DE LA « CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR» PORTANT ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES ORGANISATIONS FONDÉES SUR LA FOI</p> <p>PRÉAMBULE</p> <p>Conformément à la Loi n° 72/2018 du 31 Aout 2018 publiée au Journal Officiel n° 37 bis du 10/09/2018, portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la foi ;</p> <p>Vu que la Conférence des Supérieurs majeurs a ses statuts approuvés par le Saint-Siège, qui seul a le pouvoir de l’ériger en personne juridique et sous la direction suprême de laquelle elle demeure (Can. 709) ;</p> <p>L’Assemblée Générale Extraordinaire de la «CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR » réunie à Mbare – Muhanga, en dates des 09-10 novembre 2021, a adopté les Statuts suivants :</p>
--	--	--

<p><u>UMUTWE WA MBERE:</u> Izina n’igihe Umuryango uzamara</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Izina</p> <p>Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashyizeho Umuryango ushingiyeye ku myemerere witwa «CONFERENCE DES SUPERIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR».</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Igihe Umuryango uzamara</p> <p>COSUMAR izamara igihe kitazwi.</p> <p><u>UMUTWE WA II :</u> Intego, Ibikorwa by’Umuryango, aho uzakorera n’abagenerwabikorwa bawo</p> <p><u>Ingingo ya 3 :</u> Intego</p> <p>COSUMAR ifite intego yo gufatanya no guhuza imbaraga mu gukemura ibibazo rusange mu miryango yabo ifatanyije n’Inama Nkuru y’Abepiskopi Gatolika b’u Rwanda.</p> <p><u>Ingingo ya 4 :</u> Ibikorwa</p> <p>COSUMAR ifite ibikorwa bikurikira:</p>	<p><u>CHAPTER ONE:</u> Name and duration</p> <p><u>Article One:</u> Name</p> <p>The undersigned establish the faith-based organisation called «CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR».</p> <p><u>Article 2:</u> Duration</p> <p>COSUMAR is established for an indefinite period.</p> <p><u>CHAPTER II:</u> Mission, objectives, area of intervention, beneficiaries</p> <p><u>Article 3:</u> Mission</p> <p>COSUMAR has the mission to collaborate and join forces to better deal with the common affairs of their congregations in collaboration with the Episcopal Conference of Rwanda.</p> <p><u>Article 4:</u> Objectives</p> <p>COSUMAR aims to:</p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER :</u> Dénommée et durée</p> <p><u>Article premier :</u> Dénomination</p> <p>Les soussignés créent l’Organisation fondée sur la foi dénommée « CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR ».</p> <p><u>Article 2 :</u> Durée</p> <p>COSUMAR est créée pour une durée indéterminée.</p> <p><u>CHAPITRE II :</u> Mission, objectifs, zone d’intervention, bénéficiaires</p> <p><u>Article 3 :</u> Mission</p> <p>La COSUMAR a la mission de collaborer et unir leurs forces pour mieux traiter des affaires communes de leurs congrégations en collaborant avec la Conférence Épiscopale du Rwanda.</p> <p><u>Article 4 :</u> Objectifs</p> <p>COSUMAR a pour objet de :</p>
--	--	--

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

<p>(a) gufasha buri umwe mu miryango iwugize kubahiriza umuhamagaro wayo hubahirizwa ubwisanzure bwayo, imiterere n’imyemerere yawo;</p> <p>(b) gusuzumira hamwe ibibazo by’imiryango y’Abihayimana byaba ibishingiye kuri Kiliziya n’ivugabutumwa cyangwa ibishingiye ku mitegekere n’imiyoborere y’inzego za Leta;</p> <p>(c) gushimangira ubuhuzabikorwa n’imikoranye iboneye hagati y’imiryango y’Abihayimana n’Inama Nkuru y’Abasenyeri mu Rwanda na Leta;</p> <p>(d) kugira uruhare mu bikorwa bifasha abantu mu mahugurwa, uburere bwa gikirisitu, n’ibikorwa by’urukundo bijyanye n’iby abaturage bakeneye.</p>	<p>(a) help each congregation to pursue more fully its own charism while respecting its autonomy, character and spirit;</p> <p>(b) to deal together with matters of Congregations, whether ecclesiastic and apostolic order, or of a civil and administrative order;</p> <p>(c) promote appropriate co-ordination and collaboration between the congregations and with the Conference of Bishops and the State;</p> <p>(d) participate in any activity of information, instruction, Christian education, as well as in philanthropic services according to the needs of the population.</p>	<p>(a) aider chaque congrégation à poursuivre plus pleinement le charisme qui est le sien en respectant son autonomie, son caractère et son esprit propre ;</p> <p>(b) traiter les affaires des Congrégations ensemble, qu’elles soient d’ordre ecclésial et apostolique ou d’ordre civil et administratif ;</p> <p>(c) renforcer une coordination et une collaboration qui conviennent entre les Congrégations et avec la Conférence Épiscopale du Rwanda et l’État ;</p> <p>(d) participer à toute activité d’information, d’instruction, d’éducation chrétienne, ainsi que des œuvres philanthropiques selon les besoins de la population.</p>
<p><u>Ingingo ya 5: Aho Umuryango uzakorera</u></p> <p>COSUMAR ukorera imirimo yawo aho ari hose ku butaka bwa Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 5: Area of intervention</u></p> <p>COSUMAR operates throughout the territory of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 5 : Zone d’intervention</u></p> <p>COSUMAR exerce ses activités sur tout le territoire de la République du Rwanda.</p>

<p><u>Ingingo ya 6 : Icyicaro na aderesi</u></p> <p>Icyicaro cya COSUMAR gishyizwe mu Mudugudu wa Taba, Akagari ka Butare, Umurenge wa Ngoma, akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo.</p> <p>Agasanduku k'iposita 650 HUYE, Tél/0788307271. Email: cosumarrwa@gmail.com</p> <p>Icyakora, gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.</p>	<p><u>Article 6: Headquarters and address</u></p> <p>The headquarters of COSUMAR is established in the Taba Village, Butare Cell, Ngoma Sector, Huye District, Southern Province.</p> <p>P.O Box 650 HUYE, Phone 0788307271, Email: cosumarrwa@gmail.com</p> <p>However, it may be transferred elsewhere in Rwanda upon the decision of the General Assembly.</p>	<p><u>Article 6 : Siège social et adresse</u></p> <p>Le siège de COSUMAR est établi dans le Village Taba, Cellule Butare, Secteur Ngoma, District de Huye, Province du Sud.</p> <p>B.P 650 HUYE Tél/0788307271 Email : cosumarrwa@gmail.com</p> <p>Néanmoins, il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Abagenerwabikorwa</u></p> <p>Ibikorwa bya COSUMAR bihabwa umuryango wose usaba ubufasha mu mibereho myiza no mu burezi, ukugobokwa mu bikorwa by'urukundo, uguherekezwa mu migenzo mbonezabupfura n'imigenzo mbonezamana n'ubufatanye mu bikorwa by'urukundo bijyanye n'ibyo igihugu gikeneye.</p>	<p><u>Article 7: Beneficiaries</u></p> <p>The activities of COSUMAR are open to anyone seeking a teaching and social care, education, charitable assistance, moral and spiritual support and the collaboration in philanthropic services to the needs of country.</p>	<p><u>Article 7 : Bénéficiaires</u></p> <p>Les activités de COSUMAR sont offertes à toute Congrégation sollicitant un service social et d'éducation, une intervention caritative, un accompagnement moral et spirituel et une collaboration à des œuvres philanthropiques selon les besoins du pays.</p>
<p><u>UMUTWE WA III : Kuba Umunyamuryango no kureka kuba we</u></p> <p><u>Ingingo ya 8 : Abagize umuryango</u></p> <p>COSUMAR igizwe n'imiryango yawushinze</p>	<p><u>CHAPTER III: Acquisition and loss of Membership</u></p> <p><u>Article 8: Membership</u></p> <p>COSUMAR is made up of the founding</p>	<p><u>CHAPITRE III : Acquisition et perte de la qualité des membres</u></p> <p><u>Article 8 : Membres</u></p> <p>COSUMAR est composée de Congrégations</p>

<p>n'indi miryango y'Abiyeguriyimana izasaba kuwinjiramo, ikemerwa n'Inteko Rusange.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Kuba Umunyamuryango</u></p> <p>Uba umunyamuryango wa COSUMAR umuryango w'abiyeguriyimana wabisabye Umuvugizi w'Umuryango, akemezwa n'Inteko Rusange.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Umubare w'abanyamuryango</u></p> <p>Nta mubare w'abanyamuryango uteganyijwe. Urutonde rw'abanyamuryango rukorwa buri mwaka rugashyikirizwa Ubuyobozi bubifitiye ububasha ruherekejwe na raporo y'umwaka.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Kureka kuba umunyamuryango</u></p> <p>(1) Umuryango w'abiyeguriye Imana ushobora kureka kuba umunyamuryango COSUMAR bitewe no gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ryawo.</p> <p>(2) Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'Umuryango,</p>	<p>Congregations and other religious congregations which will adhere to it by request and admitted by the General Assembly.</p> <p><u>Article 9: Acquisition of membership</u></p> <p>Is a member of COSUMAR the congregation who requests it from the Legal Representative and approved by the General Assembly.</p> <p><u>Article 10: Number of members</u></p> <p>The number of members is unlimited in principle. The list of members is maintained annually and is transmitted with the annual report to the competent authority.</p> <p><u>Article 11: Loss of membership</u></p> <p>(1) Any Congregation may lose membership of COSUMAR through voluntary withdrawal, exclusion or dissolution of the Congregation.</p> <p>(2) Voluntary withdrawal is addressed, in writing, to the Legal Representative of</p>	<p>fondatrices d'autres congrégations religieuses qui y adhéreront par la demande et admises par l'Assemblée Générale.</p> <p><u>Article 9 : Acquisition de la qualité de membre</u></p> <p>Devient membre de COSUMAR la Congrégation qui en fait d'abord la demande au Représentant Légal et agréée par l'Assemblée Générale.</p> <p><u>Article 10 : Nombre des membres</u></p> <p>Le nombre des membres effectifs est en principe illimité. La liste des membres est tenue à jour annuellement. Elle est transmise avec le rapport annuel à l'autorité compétente.</p> <p><u>Article 11 : Perte de la qualité de membre</u></p> <p>(1) Toute Congrégation peut perdre la qualité de membre de COSUMAR par le retrait volontaire, exclusion ou la dissolution de la Congrégation.</p> <p>(2) Le retrait volontaire est présenté par écrit au Représentant Légal et est</p>
--	--	--

<p>bikemezwa n’Inteko Rusange.</p> <p>(3) icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n’Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu by’amajwi iyo atacyubahiriza aya Mategeko Shingiro n’amabwiriza ngengamikorere bya COSUMAR.</p> <p><u>UMUTWE WA IV : Imiterere, ububasha n’inshingano by’inzego z’Umuryango</u></p> <p><u>Ingingo ya 12 : Inzego z’umuryango</u></p> <p>Inzego za COSUMAR ni:</p> <p>(a) Inteko Rusange;</p> <p>(b) Komite Nyobozi;</p> <p>(c) Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw’imari;</p> <p>(d) Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Inteko Rusange</u></p> <p>(1) Inteko Rusange ni rwo Rwego rw’Ikirenga rw’Umuryango. Igizwe</p>	<p>the Organization and submitted to the General Assembly for approval.</p> <p>(3) The exclusion is pronounced by the General Assembly by a majority of two thirds of the votes against a member who no longer complies with these Statutes and internal regulations of the COSUMAR.</p> <p><u>CHAPTER IV: Structure, competence and responsibilities of COSUMAR's organs</u></p> <p><u>Article 12: Structure</u></p> <p>The organs of COSUMAR are:</p> <p>(a) the General Assembly;</p> <p>(b) the Executive Committee;</p> <p>(c) the Financial Audit Committee;</p> <p>(d) the Committee for conflict resolution.</p> <p><u>Article 13: General Assembly</u></p> <p>(1) The General Assembly is the Supreme Organ of the Organization. It is</p>	<p>soumise à l’Assemblée Générale pour approbation.</p> <p>(3) La décision est prise par l’Assemblée Générale à la majorité de deux tiers des membres effectifs sur proposition du Conseil Exécutif aux motifs de violation persistante des dispositions des présents Statuts et du Règlement d’ordre intérieur de COSUMAR.</p> <p><u>CHAPITRE IV : Structure, compétence et attributions des organes du COSUMAR</u></p> <p><u>Article 12 : Structure</u></p> <p>Les organes de COSUMAR sont :</p> <p>(a) l’Assemblée Générale ;</p> <p>(b) le Comité Exécutif ;</p> <p>(c) l’Organe chargé d’audit financier ;</p> <p>(d) l’Organe chargé de la résolution des conflits.</p> <p><u>Article 13 : Assemblée Générale</u></p> <p>(1) L’Assemblée Générale est l’Organe Suprême de l’organisation. Elle est</p>
---	--	---

<p>n'abakuru b'imiryango y'Abiyeguriye Imana igize COSUMAR bose kandi baba mu Rwanda.</p> <p>(2) Inteko rusange ifite ububasha bukurikira:</p> <p>(a) gutora no kvanaho inzego z'Umuryango ari zo: Komite Nyobozi, Komite ngenzuzi na Komite nkemurampaka;</p> <p>(b) kwemeza buri mwaka raporo y'imari n'ingengo y'imari;</p> <p>(c) gufata ibyemezo ku byifuzo bigomba gushyikirizwa Inama Nkuru y'Abasenyeri y'u Rwanda;</p> <p>(d) kwiga ku bibazo rusange mu Miryango y'Abiyeguriye Imana, cyangwa ku bibazo by'imikoranire hagati yayo ubwayo, imikoranire yayo n'Abayobozi ba Kiliziya n'ab'inzego za Leta cyangwa n'abandi ndetse n'ibindi bibazo byatangwa n'Ibiro bya Nyirubutungane Papa, Umushumba wa Kiliziya Gatolika, cyangwa n'Inama Nkuru y'Abasenyeri y'u Rwanda;</p>	<p>composed of all the Major Superiors of the congregation that make up COUSUMAR and who reside in Rwanda.</p> <p>(2) The powers of the General Assembly are:</p> <p>(a) elect and dismiss the organs of the Organization which are: the Executive Board, the Audit Committee and the Conflict Resolution Committee;</p> <p>(b) approve the annual financial report and budget;</p> <p>(c) take decisions on the opinions to be submitted to the Episcopal Conference of Rwanda;</p> <p>(d) examine common problems to member congregations, or problems of collaboration between congregations, between themselves and with ecclesiastical and civil authorities or with other third parties, as well as any question proposed to it by the Holy See or by the Episcopal Conference of Rwanda;</p>	<p>composée de tous les Supérieurs Majeurs des congrégations qui compose la COSUMAR et qui résident au Rwanda.</p> <p>(2) Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont :</p> <p>(a) élire et démettre les organes de l'Organisation qui sont : le Bureau Exécutif, le Comité d'Audit et le Comité de la Résolution des conflits ;</p> <p>(b) approuver le rapport financier annuel et le budget ;</p> <p>(c) prendre des décisions aux avis à soumettre à la Conférence Épiscopale du Rwanda ;</p> <p>(d) étudier des problèmes communs aux Congrégations membres, ou des problèmes de collaboration des congrégations entre eux et avec les autorités ecclésiastiques et civiles ou avec d'autres tiers, ainsi que toute question qui lui serait proposé par le Saint Siège, ou par la Conférence Épiscopale du Rwanda ;</p>
---	---	--

<p>(e) gutanga inama ku ruhare rw'abagize COSUMAR ku byerekeye ivugabutumwa no kureba ko Abihayimana bakorera hose mu Rwanda;</p> <p>(f) hakurikijwe amategeko ya Kiliziya kandi babyumvikanye n'Inama Nkuru y'Abasenyeri y'u Rwanda, gutanga ibyifuzo birebana n'inyungu rusange z'Abiyarguriye Imana hakurikizwa Amategeko Shingiro y'imiryango, imiterere yayo, indagagaciro zayo, imyemerere yayo n'uburyo bwihariye bwayo mu iyogezabutumwa.</p>	<p>(e) issuing opinions on the participation of the member du COSUMAR in the apostolate, the appropriate distribution of religious personnel on the national territory;</p> <p>(f) issuing opinions on the general interests of religious life in accordance with the decrees of the Holy See and in agreement with the Episcopal Conference of Rwanda, respecting the constitutions of the congregations, their nature, their own spirit, their spirituality and their specific forms of Apostolate.</p>	<p>(e) émission des avis sur la participation des membres du COSUMAR à l'apostolat, à la répartition convenable du personnel religieux sur le territoire national ;</p> <p>(f) émission des avis sur les intérêts généraux de la vie religieuse conformément aux décrets du Saint Siège et en accord avec la Conférence Épiscopale du Rwanda, en respectant les constitutions des congrégations, leur nature, leur esprit propre, leur spiritualité et leurs formes spécifiques d'apostolat.</p>
<p><u>Ingingo ya 14: Inteko Rusange isanzwe</u></p> <p>(1) Inteko Rusange Isanzwe iterana nibura kabiri mu mwaka. Itumizwa mu nyandiko n'Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, igihe atabonetse cyangwa yagize impamvu, itumizwa n'Uhagarariye Umuryango wungirije wa mbere.</p> <p>(2) Mu gihe Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko adahari cyangwa atabishoboye, inama itumizwa kandi ikanayoborwa na Visi-Perezida wa</p>	<p><u>Article 14: Ordinary General Assembly</u></p> <p>(1) The Ordinary General Assembly meets at least twice a year. It is convened by writing to the initiative of the legal representative or, in the absence or incapacity of the latter by the 1st Deputy Legal Representative.</p> <p>(2) In case of the absence or incapacity of the Legal Representative, the General Assembly shall be convened and chaired by the 1st Deputy Legal</p>	<p><u>Article 14 : Assemblée Générale Ordinaire</u></p> <p>(1) L'Assemblée Générale Ordinaire se réunit au moins deux fois par an. Elle est convoquée par écrit, à l'initiative du Représentant Légal, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le premier Représentant Légal suppléant.</p> <p>(2) En cas d'absence ou d'empêchement du Représentant Légal, l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le 1^{er} Représentant Légal Suppléant.</p>

mbere w'Umuryango.	Representative.	
(3) Mu gihe Uhagarariye Umuryango n'Umwungirije wa mbere badahari, cyangwa batabishoboye, bikorwa n'Uhagarariye Umuryango wa kabiri.	(3) In case of the absence or incapacity of the Legal Representative and the 1st Deputy Legal Representative, the General Assembly shall be convened and chaired by the 2 nd Deputy Legal Representative.	(3) En cas d'absence ou d'empêchement du Représentant Légal et le 1 ^{er} Représentant Légal Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le 2 ^{ème} Représentant Légal Suppléant.
(4) Mu gihe Uhagarariye Umuryango n'abamwungirije badahari, Inteko Rusange isanzwe itumizwa n'Umunyamuryango ukuze mu bandi. Inteko Rusange Isanzwe yitoramo Perezida n'Umunyamabanga.	(4) In case of simultaneous absence or impediment of Legal Representatives and the all Deputy Legal Representatives, the General Assembly is convened by the oldest member. The Ordinary General Assembly choose from among the members a Chairman and a Secretary.	(4) En cas d'absence ou d'empêchement simultané du Représentant Légal et des Représentants Légaux suppléants, l'Assemblée Générale Ordinaire est convoquée par le membre le plus âgé. L'Assemblée Générale Ordinaire choisit entre les membres n Président et un Secrétaire.
(5) Ibaruwa itumiza Inteko Rusange igomba gutangwa mu minsi 15 mbere y'uko iterana; kandi ikaba ikubiyemo ingingo zizasuzumwa kuri uwo muni.	(5) The letter convening the General Assembly must be sent 15 days before the meeting with the points of the agenda.	(5) La lettre de convocation de l'Assemblée Générale doit être expédiée 15 jours avant la réunion. Elle mentionne les points de l'ordre du jour.
(6) Kugira ngo iterane ku buryo bwemewe n'amategeko, Inteko Rusange isanzwe igomba kuba igizwe nibura n'ubwiganze bwa bibiri bya gatatu by'abayigize. Iyo uwo mubare utabonetse, Inteko Rusange itumizwa bundi bushya, mu gihe kitarengeje iminsi cumi n'itanu nk'uko byavuzwe	(6) The quorum for the Ordinary General Assembly must meet at least two-thirds majority of the members. If the quorum is not reached, the General Assembly is reconvened in the manner prescribed above, within 15 days. During the second Assembly, the proceedings will be valid whatever the	(6) Pour siéger valablement, l'Assemblée Générale ordinaire doit réunir au moins la majorité des deux tiers des membres. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau selon les formes prescrites ci-dessus, dans un délai de 15 jours. Au cours de cette seconde

<p>haruguru. Muri iyo Nteko Rusange ya kabiri, ibyemezo bifashwe bihabwa agaciro batitaye ku mubare w'abayijemo; isuzuma kandi ingingo ziri ku murongo w'ibygwa zonyine.</p> <p><u>Ingingo ya 15: Inteko Rusange Idasanzwe</u></p> <p>Inteko Rusange Idasanzwe iterana mu buryo bumwe n'Inteko Rusange Isanzwe, kugira ngo isuzume ibibazo bikomeye kandi byihutirwa bivugwa muri aya Mategeko Shingiro y'Umuryango. Ishobora gutumizwa igihe icyo ari cyo cyose. Isuzuma gusa ingingo ziteganyijwe uwo munsu ku murongo w'ibygwa. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu by'abanyamuryango bitabiriye inama.</p> <p><u>UMUTWE WA V: Ibisabwa kugira ngo umuntu abe umuyobozi cyangwa areke kuba we</u></p> <p><u>Ingingo ya 16: Abayobozi</u></p> <p>(1) Kugira ngo umuntu atorerwe inshingano z'Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, agomba kuba yujuje ibi bikuriira :</p>	<p>number of members present. Decisions of the Ordinary General Assembly shall be taken by absolute majority of members present. It only decides on the points included in the previous agenda.</p> <p><u>Article 15: Extraordinary General Assembly</u></p> <p>The Extraordinary General Assembly is held in the same manner as the Ordinary General Assembly to address important and pressing issues mentioned in these statutes. It can be called at any time. It can only handle the items on the agenda. Its decisions shall be taken by a majority of two thirds of the members present.</p> <p><u>CHAPTER V: Criteria for becoming or losing leadership quality</u></p> <p><u>Article 16: Leaders</u></p> <p>(1) To be elected Legal Representative, an applicant must meet the following conditions:</p>	<p>Assemblée, les délibérations seront valables quel que soit le nombre des membres présents. Elle ne statue que sur les points portés à l'ordre du jour précédent.</p> <p><u>Article 15 : Assemblée Générale Extraordinaire</u></p> <p>L'Assemblée Générale Extraordinaire est réunie selon les mêmes modalités que l'Assemblée Générale Ordinaire pour traiter des questions importantes et urgentes mentionnées dans les présents Statuts. Elle peut être convoquée n'importe quand. Elle ne peut traiter que les points portés à l'ordre du jour. Ses décisions doivent être prises à la majorité des deux tiers des membres présents.</p> <p><u>CHAPITRE V : Critères pour être et pour perdre la qualité de dirigeant</u></p> <p><u>Article 16 : Dirigeants</u></p> <p>(1) Pour être élu aux fonctions de Représentant Légal, tout candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :</p>
---	--	---

Official Gazette n° 08 of 19/02/2024

<p>(a) Kuba afite imyaka y'ubukure;</p> <p>(b) Afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cya Kaminuza mu by'Iyobokamana cyangwa indi mpamyabumenyi ya kaminuza hiyongereho impamyabushobozi yemewe mu byerekeye iyobokamana;</p> <p>(c) Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;</p> <p>(d) Kuba atarakatiwe burundu igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusebwa.</p>	<p>(a) Be a person of majority age;</p> <p>(b) Possess at least a Bachelor's degree in religious studies or any bachelor's degree with a valid certificate in religious studies;</p> <p>(c) Have not been convicted for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;</p> <p>(d) Not have been definitively sentenced to a principal penalty of imprisonment equal to or exceeding six (6) months which was never removed by amnesty or rehabilitation.</p>	<p>(a) Avoir atteint l'âge de la majorité ;</p> <p>(b) Avoir au moins une licence en études religieuses ou toute autre licence avec un certificat valide dans le domaine des études religieuses ;</p> <p>(c) N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et divisionnisme ;</p> <p>(d) N'avoir pas été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonnement égale ou supérieure à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.</p>
<p>(2) Agomba kandi kuba yujuje ibivugwa mu mategeko ngengamikorere ya COSUMAR kugira ngo ahabwe umurimo w'ubuyobozi; bigashingira no ku bushobozi, ubunararibonye, kandi yarakoze amasezerano yo kwiye gurira Imana.</p>	<p>(2) He should also fulfil the conditions stipulated by the Internal Regulations of the Organization of COSUMAR to enter a governance function, including the skills, experience and commitment of religious life.</p>	<p>(2) Il doit en outre, remplir les conditions stipulées par le Règlement Intérieur de COSUMAR » pour accéder à une fonction de gouvernance, notamment pour les compétences, l'expérience et les engagements de vie religieuse.</p>
<p>(3) Atakaza umwanya w'ubuyobozi mu Muryango byemejwe n'Inteko</p>	<p>(3) He loses the quality of Leader in the Organization, by decision of the</p>	<p>(3) Il perd la qualité de Dirigeant dans l'Organisation, par décision de</p>

<p>Rusange, igihe atacyujuje kimwe cyangwa byinshi mu bisabwa muri iyi ngingo.</p> <p>UMUTWE WA VI : INZEGO Z'UBUYOBOZI N'IZ'IGENZURAMUTUNGO</p> <p><u>Ingingo ya 17: Komite Nyobozi</u></p> <p>(1) Umuryango uyoborwa na Komite Nyobozi igizwe n'aba bakurikira:</p> <p>(a) Perezida, ari na we Uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko;</p> <p>(b) Visi Perezida wa mbere, ari na we wungirije wa Mbere Uhagarariye Umuryango;</p> <p>(c) Visi Perezida wa kabiri, ari na we wungirije wa Kabiri Uhagarariye Umuryango;</p> <p>(d) Umunyamabanga;</p> <p>(e) Umubitsi;</p> <p>(f) Umujyanama.</p> <p>(2) Inshingano za Komite Nyobozi</p>	<p>General Assembly, if one or more of conditions mentioned in this article, are no longer met.</p> <p>CHAPTER VI. ADMINISTRATIVE BODIES AND FINANCIAL AUDIT</p> <p><u>Article 17: Executive Committee</u></p> <p>(1) The Organization is governed by the Executive Committee composed of:</p> <p>(a) A President who is the Legal Representative;</p> <p>(b) A 1st Vice-President who is the 1st Deputy Legal Representative;</p> <p>(c) A 2nd Vice-President who is the 2nd Deputy Legal Representative;</p> <p>(d) A Secretary;</p> <p>(e) A Treasurer;</p> <p>(f) An Advisor.</p> <p>(2) The function of the Executive</p>	<p>l'Assemblée Générale, si une ou plusieurs des conditions mentionnées dans cet Article ne sont plus remplies.</p> <p>CHAPITRE VI. ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT FINANCIER</p> <p><u>Article 17 : Comité Exécutif</u></p> <p>(1) L'Organisation est administrée par un Comité Exécutif composé par :</p> <p>(a) un Président qui est le Représentant Légal ;</p> <p>(b) un 1^{er} Vice-Président qui est le 1^{er} Représentant Légal suppléant ;</p> <p>(c) Un 2^{ème} Vice-Président qui est le 2^{ème} Représentant Légal suppléant ;</p> <p>(d) un Secrétaire ;</p> <p>(e) un Trésorier ;</p> <p>(f) un Conseiller.</p> <p>(2) Les fonctions du Comité Exécutif ne</p>
--	--	---

<p>ntizihemberwa.</p> <p>(3) Komite Nyobozi itorwa n’Inteko Rusange, ikagira manda y’imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro ebyiri. Iterana kabiri mu mwaka n’igihe cyose bibaye ngombwa, igatumizwa na Perezida wayo. Igihe atabonetse, itumizwa na Visi Perezida, uko bakurikirana.</p>	<p>Committee does not give rise to any compensation.</p> <p>(3) The Executive Committee is elected by the General Assembly for a period of three years renewable twice. It meets twice a year and whenever necessary, by invitation of its President or in case of absence by Vice Presidents, respectively.</p>	<p>donnent lieu à aucune rémunération.</p> <p>(3) Le Comité Exécutif est élu par l’Assemblée Générale pour une durée de trois ans renouvelables deux fois. Il se réunit deux fois par an et chaque fois que de besoin, par convocation de son Président ou en cas d’absence par les Vice-Présidents, respectivement.</p>
<p><u>Ingingo ya 18: Inshingano za Komite Nyobozi</u></p>	<p><u>Article 18: Responsibilities of the Executive Committee</u></p>	<p><u>Article 18 : Les responsabilités du Comité Exécutif</u></p>
<p>(1) Komite Nyobozi ifite inshingano zo kuyobora Umuryango. Ishinzwe kugenzura ishyingirwa mu bikorwa ry’ibyemezo by’Inteko Rusange, cyane cyane kubahiriza gahunda y’ibikorwa n’imikoreshereze y’ingengo y’imari; ikagira n’inshingano yo gutegura inama zose z’Inteko Rusange.</p>	<p>(1) The Executive Committee is responsible for monitoring the decisions of the General Assembly. It is responsible for monitoring the decisions of the General Assembly, in particular the implementation of the action plan and budget. It has the responsibility to prepare each meeting of the General Assembly.</p>	<p>(1) Le Comité Exécutif assure la gestion courante de l’Organisation. Il est chargé du suivi des décisions de l’Assemblée Générale, en particulier de l’exécution du plan d’action et des prévisions budgétaires ; il a la responsabilité de préparer chaque réunion de l’Assemblée Générale.</p>
<p>(2) Komite Nyobozi, byemejwe n’Inteko Rusange, ishobora:</p> <p>(a) kumvikana gutanga ingwate, guhabwa; kugurisha, kwakira ingurane ku mutungo wimukanwa n’utimukanwa;</p>	<p>(2) The Executive Committee may, with the approval of the General Assembly:</p> <p>(a) compromise, acquire, sell, exchange all movable and immovable property;</p>	<p>(2) Le Comité Exécutif peut, avec l’aval de l’Assemblée Générale :</p> <p>(a) transiger, compromettre, acquérir, vendre, échanger tous biens meubles et immeubles ;</p>

<p>(b) gutanga ingwate ku mazu cyangwa uburenganzira ku bijyanye na yo;</p> <p>(c) gusaba inguzanyo zishingiwe n'ingwate;</p> <p>(d) gukuraho icyemezo cyafashwe;</p> <p>(e) gutanga uburenganzira ku bijyanye no kwishyurwa cyangwa kutishyurwa;</p> <p>(f) gukora amasezerano y'ubukode;</p> <p>(g) guha ububasha bwihariye busesuye intumwa z'umuryango cyangwa zihariye;</p> <p>(h) kureka uburenganzira ku mutungo.</p>	<p>(b) mortgage the buildings or real property rights;</p> <p>(c) apply for loans secured by mortgage;</p> <p>(d) cancel the decision taken;</p> <p>(e) to discharge all entries automatically with or without payment;</p> <p>(f) enter into leases;</p> <p>(g) To confer all special powers on agents, whether associated or not;</p> <p>(h) renounce all real rights.</p>	<p>(b) hypothéquer les immeubles ou les droits réels immobiliers ;</p> <p>(c) demander des prête garantis par hypothèque ;</p> <p>(d) annuler la décision prise ;</p> <p>(e) donner mainlevée de toutes inscriptions d'office avec ou sans paiement ;</p> <p>(f) conclure des baux ;</p> <p>(g) Conférer tous pouvoirs spéciaux aux mandataires associés ou non ;</p> <p>(h) renoncer à tous droits réels.</p>
<p><u>Ingingo ya 19: Perezidansi y'umuryango</u></p>	<p><u>Article 19: Presidency of the Organisation</u></p>	<p><u>Article 19 : Présidence de l'Organisation</u></p>
<p>(1) Perezida atorwa mu ibanga ku bwiganze busesuye mu gihe cy'imyaka itatu ishobora kuvugugururwa inshuro ebyiri n'Inteko Rusange. Manda ya Perezida cyangwa Perezidante ishingiyeye ku mirimo y'Umuyobozi Mukuru w'Umuryango w'Abihayimana.</p>	<p>(1) The President is elected by secret ballot for three years which can be renewed twice by the General Assembly. The mandate of President is linked to the function of Major Superior.</p>	<p>(1) Le Président est élu au scrutin secret pour trois ans renouvelable deux fois par l'Assemblée Générale. Le mandat de Président (e) est lié à la fonction de Supérieur Majeur.</p>
<p>(2) Perezida ni we Muvugizi</p>	<p>(2) The President is the Legal</p>	<p>(2) Le Président est le Représentant Légal</p>

<p>w'umuryango, ahamagaza kandi akayobora inteko rusange na Biro Nshingwabikorwa.</p> <p>(3) Niba hagati muri manda ye, Perezida ashoje manda ye mu Muryango akomokamo, yeguye cyangwa apfuye, asimburwa na Visi Perezida mu gihe gisigaye cya manda yatorewe.</p>	<p>Representative of the organization, he convenes and chairs the General Assembly and the Executive Board.</p> <p>(3) If, during his or her term of office, the President comes to the end of his or her term of office in his or her Congregation, if he or she resigns or dies, the Vice- President replaces for the remain period of the mandate.</p>	<p>de l'organisation, il convoque et préside l'Assemblée Générale et le Bureau Exécutif.</p> <p>(3) Si au cours de son mandat, le Président arrive en fin de mandat dans sa Congrégation, s'il démissionne ou décède, c'est le Vice-Président qui le remplace pour le reste du mandat.</p>
<p><u>Ingingo</u> va 20: Visi Perezidansi y'Umuryango</p>	<p><u>Article 20: Vice-Presidency of the Organization</u></p>	<p><u>Article 20 : De la Vice-Présidence de l'organisation</u></p>
<p>(1) Ba Visi Perezida batorerwa manda y'imyaka itatu n'Inteko Rusange ishobora kuvugururwa inshuro ebyiri. Nibo Bavugizi bungirije b'umuryango. Iyo baretse kuba Abayobozi Bakuru b'Umuryango basimburwa n'uware ubakurikiye ku buyobozi bw'Umuryango bakomokamo.</p>	<p>(1) The Vice-Presidents are elected for three years which can be renewed twice by the General Assembly. They are the Alternate Legal Representatives. If They cease to be a Major Superior, they will be replaced by the person who succeeded them in the direction of their Congregation.</p>	<p>(1) Les Vice-Présidents sont élus pour trois ans par l'Assemblée Générale, qui peuvent être renouvelés deux fois. Ils sont Représentants Légaux Suppléants. S'ils cessent d'être Supérieurs Majeurs, ils sont remplacés par ceux qui les ont succédés à la direction de leur congrégation.</p>
<p>(2) Iyo Perezida na ba Visi Perezida baretse kuba Abayobozi Bakuru b'Imiryango y'Abihayimana cyangwa bose babuze icyarimwe, Ubuyobozi bw'Umuryango bukorwa n'Umujyanama na we akihutira, mu gihe kitarenze amezi abiri akimara kubimenya, gutumiza Inteko Rusange Idasanzwe kugira ngo hakorwe</p>	<p>(2) If the President and the Vice-Presidents cease to be Major Superiors or are simultaneously prevented, the administration will be carried out by the Advisor who will convene in particular the Extraordinary General Assembly of Election Within two months of the date on which the vacancy appears. The male and female</p>	<p>(2) Si le Président et les Vice-Présidents cessent d'être Supérieurs Majeurs ou sont simultanément empêchés, l'administration sera assurée par le Conseiller qui convoquera notamment l'Assemblée Générale d'élection endéans deux mois depuis la constatation de la vacance des charges. Les congrégations masculines et</p>

<p>amatora. Abo mu Miryango y'Abagore n'Abagabo basimburana nyuma ya manda ebyiri.</p> <p><u>Ingingo ya 21: Umujyanama</u></p> <p>(1) Mu Biro Nshingwabikorwa by'Umuryango, Umujyanama atorerwa manda y'imyaka itatu, ishobora kwongera inshuro ebyiri, ku bwiganze bw'amajwi n'Inteko Rusange.</p> <p>(2) Inshingano z'Umujyanama zishingiye ku mirimo y'Umuyobozi Mukuru w'Umuryango w'Abihayimana. Iyo mu gihe cy'imyaka 3, manda y'umujyanama irangiye mu muryango we cyangwa apfuye, ahita asimburwa n'umukurikira mu nshingano kugeza ku musozo wa manda yarafite mu Biro Nshingwabikorwa.</p> <p>(3) Iyo ku mpamvu nyamukuru, umujyanama atabashije kwitabira inama, birashoboka ko yasimburwa n'umwungirije mu muryango w'abiyeguriye Imana ahagarariye.</p>	<p>Congregations replace each other after two terms.</p> <p><u>Article 21: Advisor</u></p> <p>(1) The Advisor to the Executive Committee is elected for a three years which can be renewed twice term with a relative majority by the General Assembly.</p> <p>(2) The office of advisor is linked to the function of Major Superior. If within three years the term of office of an advisor expires in a congregation or dies, he or she shall be automatically replaced by his or her successor in office until the end of the current term of office in the Executive Board.</p> <p>(3) When, for a major reason, a member adviser to the executive board is prevented from attending a meeting, it is possible for him to be replaced by his substitute within the congregation he or she represents.</p>	<p>féminines se remplacent après deux mandats.</p> <p><u>Article 21 : le Conseiller</u></p> <p>(1) Le Conseiller est élu pour trois ans renouvelables deux fois à la majorité relative par l'Assemblée Générale.</p> <p>(2) La charge de Conseiller est liée à la fonction de Supérieur Majeur. Si au cours de trois ans le mandat d'un Conseiller arrive à échéance dans un Congrégation ou décède, il est automatiquement remplacé par son successeur dans la charge jusqu'à la fin du mandat en cours au Bureau Exécutif.</p> <p>(3) Lorsque pour une raison majeure, un membre conseiller au bureau exécutif est empêché de participer à une réunion, il lui est possible de se faire remplacer par son suppléant au sein de la congrégation qu'il représente.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 22: Umunyamabanga</u></p> <p>(1) Umunyamabanga w’umuryango atorerwa manda y’imyaka itatu ishobora kuvugururwa inshuro ebyiri ku bwiganze bw’amajwi n’Inteko Rusange.</p> <p>(2) Umunyamabanga abarizwa ku cyicaro cy’Umuryango kandi agakorera imirimo ye y’Ubunyamabanga bwa Biro Nshingwabikorwa n’Inteko Rusange ariko nta burenganzira afite ku matora keretse iyo ari Umuyobozi Mukuru w’Umuryango w’Abiyeguriyimana.</p>	<p><u>Article 22: The Secretary</u></p> <p>(1) The Secretary is elected for three years which can be renewed twice term with a relative majority by the General Assembly.</p> <p>(2) The Secretary shall be established at the Headquarters of the Organization and shall act as Secretary of the Executive Committee and of the general assembly, but without the right to vote unless he is a Major Superior.</p>	<p><u>Article 22 : Secrétaire</u></p> <p>(1) Le Secrétaire est élu pour trois ans renouvelables deux fois à la majorité relative par l’Assemblée Générale.</p> <p>(2) Le Secrétaire est établi au siège de l’Organisation et remplit ses fonctions de Secrétaire du Bureau Exécutif et de l’Assemblée Générale mais sans avoir le droit de vote à moins qu’il ne soit Supérieur Majeur.</p>
<p><u>Ingingo ya 23: Inshingano z’Umunyamabanga</u></p> <p>(1) guhuza imikoranire hagati y’abanyamuryango ba biro nshingwabikorwa, hagati ya Komite Nyobozi n’Abayobozi bakuru b’imiryango y’Abihayimana no mu izina rya biro hagati ya biro n’inama nkuru y’Abasenyeri ndetse n’abandi bayozi b’inzeze za Kiliziya n’iza Leta.</p> <p>(2) kwiga no gusuzuma ibibazo bagejejweho na Biro Nshingwabikorwa no kubitangira raporo.</p>	<p><u>Article 23: Responsibilities of the Secretary:</u></p> <p>(1) ensures the regular liaison between the members of the executive board, between the Executive Committee and the major superiors and on behalf of the bureau, between the latter and the Episcopal Conference as well as with the different religious and civil authorities.</p> <p>(2) examine and report on the problems entrusted to it by the Executive Board.</p>	<p><u>Article 23 : Responsabilités du Secrétaire</u></p> <p>(1) Assure les liaisons ordinaires entre les membres du bureau exécutif, entre le Bureau Exécutif et les supérieurs majeurs et au nom du bureau, entre celui-ci et la Conférence Épiscopale ainsi qu’avec les différentes autorités religieuses et civiles.</p> <p>(2) Étudie les problèmes que lui confie le bureau exécutif et remet un rapport à ce sujet.</p>

<p>(3) gukurikirana no guhuza ibikorwa by'utunama tw'impuguke.</p> <p><u>Ingingo ya 24: Utunama tw'impuguke</u></p> <p>(1) Utunama tw'impuguke tw'igihe gito dushyirwaho na Biro Nshingwabikorwa cyangwa n'Inteko Rusange ku buryo bw'igihe gito cyangwa buhora nk'uko bakurikirana hagendewe ku mirimo yihutirwa izakorwa.</p> <p>(2) Abanyamuryango b'utunama tw'impuguke batoranywa mu bihayimana bafite ubumenyi buhambaye mu kigiye gukorwa cyangwa kwigwaho.</p> <p>(3) Utwo tunama dushobora kwifashisha izindi mpuguke z'abihayimana cyangwa izindi. Utunama tw'impuguke ni two ubwatwo twiha gahunda y'ibikorwa kandi duterana bitewe ibikenewe ndetse n'ubushobozi buhari.</p> <p><u>Ingingo ya 25: Ubuyobozi</u></p> <p>(1) Amabwiriza arebana n'imikorere y'Umuryango ashingiye ku mahame remezo rusange, nk'uko akubiye mu</p>	<p>(3) Supervises and coordinates technical committee activities.</p> <p><u>Article 24: Technical committees</u></p> <p>(1) Technical committees shall be established by the Executive Committee or by the General Assembly, respectively, on a temporary or permanent basis according to the needs of the work to be performed.</p> <p>(2) The members of the Technical committees are chosen from among the religious most competent in the matter to be studied.</p> <p>(3) These Technical committees may call for consultation religious specialists or others. The Technical committees organize their own work and meet according to necessities and possibilities.</p> <p><u>Article 25: Administration</u></p> <p>(1) Standards for the operation of the Organisation in reference to general basic principles contained in these</p>	<p>(3) Supervise et coordonne les activités des comités techniques.</p> <p><u>Article 24 : Comités techniques</u></p> <p>(1) Les Comités techniques sont établis par le Bureau Exécutif ou par l'assemblée générale, respectivement d'une manière temporaire ou permanente d'après les nécessités du travail à réaliser.</p> <p>(2) Les membres des Comités techniques sont choisis parmi les religieux les plus compétents en la matière à étudier.</p> <p>(3) Ces Comités techniques peuvent appeler en consultation des spécialistes religieux ou autres. Les Comités techniques organisent eux-mêmes leur travail et se réunissent d'après les nécessités et les possibilités.</p> <p><u>Article 25 : Administration</u></p> <p>(1) Les normes relatives au fonctionnement de l'Organisation en référence aux principes généraux de</p>
---	--	---

<p>Itegeko shingiro y'Umuryango, agaragara no mu "Itegeko ngengamikorere", yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'abanyamuryango bayiteraniyemo.</p> <p>(2) Ibindi bikorwa bisanzwe biyoborwa n'Uhagarariye Umuryango hamwe n'Abamwungirije, bashyirwaho n'Inteko Rusange isanzwe, ku bwiganze bw'abanyamuryango bayitabiriye.</p>	<p>Statutes are recorded in "Internal Rules" adopted by the General Assembly by decision of an absolute majority of members present.</p> <p>(2) Current affairs are administered by a legal representative and the two Deputy Legal Representatives alternate, elected by the Ordinary General Assembly by an absolute majority of members present.</p>	<p>base contenus dans les présents statuts sont consignées dans un "Règlement d'Ordre Intérieur" adopté en Assemblée Générale par décision de la majorité absolue des membres présents.</p> <p>(2) Les affaires courantes sont administrées par un Représentant Légal titulaire et par deux Représentants Légaux Suppléants, élus par l'Assemblée Générale ordinaire, à la majorité absolue des membres présents.</p>
<p><u>Ingingo ya 26: Umutungo n'imari</u></p> <p>(1) Umuryango ushobora gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.</p> <p>(2) Ugera ku mikorere myiza biturutse ku mfashanyo, imirage ndetse n'impano zinyuranye, uretse ibinyuranyije n'amategeko y'u Rwanda.</p> <p>(3) Umutungo w'Umuryango ugizwe kandi n'imisanzu y'abanyamuryango.</p>	<p><u>Article 26: Heritage and finances</u></p> <p>(1) To ensure the achievement of its objectives, the Organization has real estate and movable property.</p> <p>(2) It ensures its functioning by the grants, Patrimony and different donations in excluding those prohibited by Law in Rwanda.</p> <p>(3) The association's assets consist also of membership contribution.</p>	<p><u>Article 26 : Patrimoine et finances</u></p> <p>(1) Pour assurer la réalisation de ses objectifs, l'Organisation dispose de biens immobiliers et de biens mobiliers.</p> <p>(2) Elle assure son fonctionnement des subsides, legs et dons divers, à l'exclusion de ceux prohibés par la Loi Rwandaise.</p> <p>(3) Les cotisations des membres font aussi partie de l'héritage de l'Organisation.</p>

<p><u>Ingingo ya 27: Umusanzu</u></p> <p>(1) Umusanzu ngarukamwaka ni umwe kuri buri munyamuryango.</p> <p>(2) Hagendewe ku bikenewe biteganyijwe buri mwaka, umusanzu ugenwa n’Inteko Rusange y’Umuryango.</p>	<p><u>Article 27: Contribution</u></p> <p>(1) The annual fee is the same for all members.</p> <p>(2) It shall be determined by the General Meeting in accordance with the requirements for the year.</p>	<p><u>Article 27 : Cotisation</u></p> <p>(1) La cotisation annuelle est le même pour tous les membres.</p> <p>(2) Elle est fixée par l’Assemblée Générale selon les nécessités prévues pour l’année.</p>
<p><u>Ingingo ya 28: Imikoreshereze y’umutungo</u></p> <p>(1) Umutungo wa COSUMAR ni uwawo bwite.</p> <p>(2) COSUMAR ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.</p> <p>(3) Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze ku bushake cyangwa yirukanywe.</p>	<p><u>Article 28: Use of heritage</u></p> <p>(1) The property of the COSUMAR is its exclusive property.</p> <p>(2) COSUMAR affects its resources to all that contributes directly or indirectly to the realization of its object.</p> <p>(3) No member may assume the right of possession or require any share in the event of voluntary withdrawal or exclusion.</p>	<p><u>Article 28 : Utilisation du patrimoine</u></p> <p>(1) Les biens de COSUMAR sont sa propriété exclusive.</p> <p>(2) COSUMAR affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.</p> <p>(3) Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire ou d'exclusion.</p>
<p><u>Ingingo ya 29: Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw’imari</u></p> <p>(1) Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw’imari rugizwe n’abantu batanu batorwa n’Inteko Rusange; igira manda y’imyaka itatu ishobora</p>	<p><u>Article 29: Financial audit committee</u></p> <p>(1) A Finance Committee is comprised of five members, elected by the General Assembly for a term of three years, renewable twice only, to deal with</p>	<p><u>Article 29 : Organe chargé d’audit financier</u></p> <p>(1) Un organe chargé d’audit financier est composé de cinq membres, élus par l’Assemblée Générale pour un mandat de trois ans, renouvelables deux fois</p>

<p>kongezwa incuro ebyiri gusa. Iterana inshuro eshatu mu mwaka, igasuzuma ibibazo byerekeye umutungo.</p> <p>(2) Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari ruyoborwa na Prezida wayo. Ni urwego ngishwanama, rushinzwe gutanga ibitekerezo ku bibazo birebana n'umutungo, kimwe no mu birebana n'ingengo y'imari ndetse n'imikoreshereze y'umutungo.</p>	<p>financial matters.</p> <p>(2) Financial audit committee is chaired by its Chairperson. It is a consultative body called upon to give its opinion on any financial matter, including the study of budgeting and financial statements.</p>	<p>seulement, se réunissent trois fois par an pour traiter de questions financières.</p> <p>(2) Organe chargé d'audit financier est présidée par son Président. il est un organe consultatif, appelé à donner ses avis sur toute question financière, notamment pour l'étude des prévisions budgétaires et des états financiers.</p>
<p><u>Ingingo ya 30: Umugenzuzi w'imari utari umunyamuryango</u></p>	<p><u>Article 30: External auditor</u></p>	<p><u>Article 30 : Auditeur externe</u></p>
<p>Ikurikiranwa ry'umutungo wa COSUMAR rikorwa n'umugenzuzi utari umunyamuryango, utorwa na Biro Nshingwabikorwa mu bantu babifitiye ubushobozi kandi bamenyereye uwo murimo.</p>	<p>The supervision of the property of COSUMAR is done by an external auditor appointed by the Executive Office from among the competent and experienced.</p>	<p>La supervision des biens de COSUMAR est faite par un auditeur externe, choisi par le Bureau Exécutif parmi les personnes compétentes et expérimentées.</p>
<p><u>UMUTWE WA VII: Urwego n'uburyo bwo gukemura amakimbirane</u></p>	<p><u>CHAPTER VII: Organ and mechanism of conflict resolution</u></p>	<p><u>CHAPITRE VII : Organe et mécanisme de résolution des conflits</u></p>
<p><u>Ingingo ya 31: Urwego rwo gukemura Amakimbirane</u></p>	<p><u>Article 31: Organ for conflicts resolution</u></p>	<p><u>Article 31 : Organe chargé de la résolution des conflits</u></p>
<p>(1) Umuryango ufite Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.</p> <p>(2) Urwo rwego rugizwe n'abantu batanu batorwa n'Inteko Rusange igira manda</p>	<p>(1) The Organization has an Organ responsible for conflicts resolution.</p> <p>(2) It is composed of five members elected by the General Assembly which can be</p>	<p>(1) L'Organisation est dotée d'un Organe chargé de la résolution des conflits.</p> <p>(2) Il est composé de cinq membres, élus par l'Assemblée Générale pour un</p>

<p>y'imyaka itanu ishobora kongezwa incuro ebyiri, batorwa n'Inteko Rusange. Ruyoborwa na Perezida warwo.</p> <p>(3) Igihe havutse amakimbirane, abagize urwo Rwego baterana bitarenze iminsi cumi n'itanu (15) kugira ngo basuzume icyo kibazo. Bagira kandi inama igenwa n'amategeko, itumizwa na Perezida wayo, iterana rimwe mu mezi atandatu kugira ngo isuzume imigendekere y'Umuryango no gukumira ikintu cyose cyakurura amakimbirane.</p>	<p>renewed twice and chaired by the President of this Organ.</p> <p>(3) Whenever there is a conflict, the organ shall meet within fifteen days to decide on the matter. It holds a regular meeting, convened by its President, once in every six months to study the situation of the Organization and prevent any conflicting tension.</p>	<p>mandat de <u>3</u> ans renouvelable deux fois. Il est présidé par le Président de cet Organe.</p> <p>(3) Une fois saisi d'une situation conflictuelle, l'Organe se réunit endéans les quinze jours pour statuer en la matière. Il tient une réunion statutaire, convoquée par son Président, une fois par semestre pour étudier la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.</p>
<p><u>Ingingo ya 32</u> : Uburyo bwo gukemura amakimbirane</p> <p>(1) Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rufite inshingano yo gukemura amakimbirane iyo ava akagera yaboneka hagati y'abanyamuryango.</p> <p>(2) Buri munyamuryango na buri rwego rw'Umuryango, bashobora kugeza ku rwego rukemura amakimbirane ikibazo gishobora kubangamira ubumwe n'ubwumvikane mu banyamuryango no mu nzego zawo.</p>	<p><u>Article 32</u>: Mechanisms for conflict resolution</p> <p>(1) The conflict resolution organ is responsible for resolving any conflict between members of the Organization.</p> <p>(2) Each member and each organ of the Organization may submit cases affecting the unity and harmony of members and structures to the organ in charge of conflict resolution.</p>	<p><u>Article 32</u> : Mécanismes de résolution des conflits</p> <p>(1) L'organe de résolution des conflits est chargé de résoudre tout conflit entre les membres de l'Organisation.</p> <p>(2) Chaque membre, et chaque organe de l'Organisation peuvent lui soumettre les cas portant atteinte à l'unité et à l'harmonie des membres et des structures.</p>

<p>(3) Urwego rukemura amakimbirane rwifashisha uburyo bushyira imbere ibiganiro n'ibisubizo mu bwumvikane, guhuza abantu no kubunga.</p> <p>(4) Iyo Umuryango unaniwe gukemura amakimbirane wiyambaza Inama y'Abepiskopi Gatolika mu Rwanda.</p> <p>(5) Iyo iyo nzira yo kugera ku mahoro mu bwumvikane idashobotse, hitabazwa ababifitiye ububasha hakurikijwe ibiri mu Ngingo ya 40 n'ya 41 y'Itegeko n° 72/2018 ryo ku wa 31 kanama 2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango ishingiyeye ku myemerere.</p>	<p>(3) The conflict resolution organ uses techniques that emphasize dialogue and amicable solutions by way of compromise, mediation and reconciliation.</p> <p>(4) When the Organization fails to regulate disputes, it should ask for help from <i>Conférence Épiscopale du Rwanda</i>.</p> <p>(5) The failure of an attempt to reach a peaceful and negotiated solution opens the way to appeal to competent authority in reference to Articles 40 and 41 of Law ° 72/2018 of August 31, 2018 determining the organization and functioning of faith-based organizations.</p>	<p>(3) L'organe de résolution des conflits recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable, par voie de compromis, de médiation et de conciliation.</p> <p>(4) Lorsque l'Organisation échoue de régler les différends en son sein, elle fait recours auprès de la Conférence Épiscopale du Rwanda.</p> <p>(5) L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée ouvre la voie de recours à l'autorité compétente suivant les articles 40 et 41 de la Loi n°72/2018 du 31 août 2018 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la foi.</p>
<p>UMUTWE WA VIII: ISESWA RY'UMURYANGO N'ABAGENERWA UMUTUNGO</p> <p><u>Ingingo ya 33: Iseswa</u></p> <p>Umuryango ushobora guseswa byemejwe n'ubwiganze bwa bibiri bya gatatu by'abawugize, bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe.</p>	<p>CHAPTER VIII: DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND DISTRIBUTION OF THE PATRIMONY</p> <p><u>Article 33: Dissolution</u></p> <p>The organization may be dissolved by a decision taken by a majority of two thirds of the members met in an Extraordinary General Meeting.</p>	<p>CHAPITRE VIII : DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE</p> <p><u>Article 33 : Dissolution</u></p> <p>L'Organisation peut être dissoute sur décision prise à la majorité des deux tiers des membres effectifs réunis en Assemblée Générale Extraordinaire.</p>

<p><u>Ingingo ya 34: Itangwa ry’umutungo</u></p> <p>(1) Igihe Umuryango usheshwe, ubanza kwishyura imyenda no kubahiriza amasezerano wari wiyemeje; umutungo usagutse ukagabanywa imiryango y’abiyeguriye Imana igize «CONFERENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA-COSUMAR».</p> <p>(2) Itangwa ry’umutungo rikorwa byemejwe n’ubwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by’abanyamuryango, bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe, hakurikijwe amategeko abigenga.</p>	<p><u>Article 34: Assignment of patrimony</u></p> <p>(1) In case of dissolution, the Organization first settles its debts and commitments and the remaining assets are shared with the congregations, members of the «CONFERENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA- COSUMAR».</p> <p>(2) The allocation of assets is determined in the Extraordinary General Assembly Meeting by a majority of two thirds (2/3) of Members in accordance with the laws in the matter.</p>	<p><u>Article 34 : Affectation du patrimoine</u></p> <p>(1) En cas de dissolution, l’Organisation apure d’abord ses dettes et engagements et l’actif restant est partagé aux congrégations, membres de la «CONFÉRENCE DES SUPÉRIEURS MAJEURS AU RWANDA- COSUMAR».</p> <p>(2) L’affectation des biens est décidée en Assemblée Générale Extraordinaire à la majorité des deux tiers (2/3) des membres en respectant les lois en la matière.</p>
<p><u>UMUTWE WA IX: INGINGO ZISOZA</u></p>	<p><u>CHAPTER IX: FINAL PROVISIONS</u></p>	<p><u>CHAPITRE IX : DISPOSITIONS FINALES</u></p>
<p><u>Ingingo ya 35: Ivugururwa ry’Amategeko shingiro n’amabwiriza ngengamikorere</u></p> <p>(1) Amategeko shingiro y’Umuryango ntashobora guhindurwa keretse byemejwe ku bwiganze busesuye bw’abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe.</p> <p>(2) Ingingo zitagaragara muri aya mategeko shingiro ziteganyijwe ku</p>	<p><u>Article 35: Modification of statutes and the Internal Regulations</u></p> <p>(1) The Statutes of the Organization may only be amended by decision of the absolute majority of members, sitting in an Extraordinary General Assembly.</p> <p>(2) Everything that is not provided in these Statutes is specified in The Internal</p>	<p><u>Article 35 : Modification des statuts et Règlement d’Ordre Intérieur</u></p> <p>(1) Les Statuts de l’Organisation ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres, siégeant en Assemblée Générale Extraordinaire.</p> <p>(2) Tout ce qui n’est pas précisé dans les présents Statuts est spécifié dans le</p>

<p>buryo burambuye mu Mabwiriza Ngenamikorere y'Umuryango.</p> <p><u>Ingingo ya 36: Gutangira gukurikizwa</u></p> <p>Aya mategeko shingiro yemejwe ku bwiganze busesuye bw'abagize Umuryango, mu Nteko Rusange idasanzwe yo ku wa 09-10 ugushyirahamwe 2021. Yashyizweho umukono n'abagize Umuryango bose imbere ya Noteri. Azatangira gukurikizwa ku itariki azaba amaze kwemezwa n'Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere.</p>	<p>Regulations of the Organization.</p> <p><u>Article 36: Entry into force</u></p> <p>These statutes were adopted by an absolute majority of the members of the Organization meeting at an Extraordinary General Meeting on November 09-10, 2021. They were signed before the notary by all the members present. They come into force on the date of their approval by Rwanda Governance Board.</p>	<p>Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><u>Article 36 : Entrée en vigueur</u></p> <p>Les présents statuts ont été adoptés à la majorité absolue des membres de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Extraordinaire les 09-10 novembre 2021. Ils ont été signés devant le Notaire par tous les membres présents. Ils entrent en vigueur à la date de leur approbation par l'Office Rwandais de la Gouvernance.</p>
---	--	--

Mbare, 10/11/2021

(sé)

Père NIYONZIMA Eugène

Uhagarariye Umuryango

Legal Representative

Représentant Légal

(sé)

Sœur UWAMARIYA Régine

Uhagarariye Umuryango Wungirije wa mbere

1st Deputy Legal Representative

1^{ère} Représentante Légale Suppléante

(sé)

Frère AZIBEREHO Jean-Marie Vianney

Uhagarariye Umuryango Wungirije wa kabiri

2nd Deputy Legal Representative

2^{ème} Représentant Légal Suppléant